

**სამომგზაურო დაზღვევის პირობები #TR/001/20**

---

**Travel Insurance Terms and Conditions # TR/001/20**

## ქირითადი დაფარვაები / MAIN COVERAGE

### სამომგაურო დაზღვევის პირობები / TRAVEL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS TR/001/20

#### ბარმინთა განმარტება / DEFINITIONS

##### მზღვეველი / INSURER

სს „თიბისი დაზღვევა“, ჩვენ / JSC TBC Insurance, WE, US, OUR.

##### დამზღვევი / POLICYHOLDER

ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელმაც წინამდებარე პირობების საფუძველზე გააფორმა დაზღვევის ხელშეკრულება მზღვეველთან, თქვენ / An individual or a legal entity entering in insurance agreement with Insurer, in accordance with these Conditions, YOU, YOUR.

##### დაზღვეული / INSURED

0-დან 75 წლის ჩათვლით საქართველოს მოქალაქე ან საქართველოში ბინადრობის უფლების მქონე ფიზიკური პირი, რომელიც მითითებულია პოლისში და რომლის სასარგებლოდაც ხორციელდება დაზღვევა / Georgian citizen or Georgian resident indicated in the Policy, from 0 to 75 years old, entitled to be reimbursed under the present Conditions.

##### სადაზღვევო პოლისი / INSURANCE POLICY

მზღვეველსა და დამზღვევს შორის სადაზღვევო ხელშეკრულების დადების ფაქტის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც მითითებულია სადაზღვევო დაფარვის დეტალები და ლიმიტები / Document certifying the valid insurance agreement between the Insurer and Policyholder, stating the details of insurance coverages and limits.

##### სადაზღვევო პერიოდი / INSURANCE PERIOD

სადაზღვევო პოლისში მითითებული დროის მონაკვეთი, რომლის განმავლობაშიც დაზღვევა ძალაშია / Period of validity of cover, as indicated in the Policy.

##### სადაზღვევო კრამია / INSURANCE PREMIUM

დაზღვევის საფასური, რომელიც დამზღვევმა უნდა გადაუხადოს მზღვეველს, სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული წესითა და ოდენობით / Cost of insurance to be paid by the Policyholder to the Insurer, in the amount indicated in the Insurance Policy, according to the fixed terms of payment.

##### სადაზღვევო ლიმიტი/ქველიმიტი / LIMIT OF LIABILITY / SUB-LIMIT

სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში მითითებული თანხა, რომელიც წარმოადგენს მაქსიმალურ შესაძლო სადაზღვევო ანაზღაურებას / Maximal amount that may be paid as insurance reimbursement, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.

**დაფარვის ტერიტორია /  
TERRITORY OF COVER**

ტერიტორია, რომელიც მითითებულია პოლისში და რომლის ფარგლებშიც მოქმედებს დაზღვევა / Territory indicated in the Policy within which the cover is valid.

**სადაზღვევო შემთხვევა / INSURED  
EVENT**

წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული შემთხვევა, რომლის დადგომისას მზღვეველს წარმოეშება სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულება / Event specified in the Insurance Conditions upon occurrence of which the Insurer becomes responsible for paying reimbursement.

**უბედური შემთხვევა / PERSONAL  
ACCIDENT**

მოულოდნელი შემთხვევა, გამოწვეული თვალსაჩინო გარეგანი ძალ(ებ)ის ზემოქმედებით (მექანიკური, თერმული, ქიმიური), რომელსაც შედეგად მოჰყვა დაზღვეულის ჯანმრთელობის დაზიანება, შრომისუნარიანობის შეზღუდვა, დაკარგვა ან გარდაცვალება / Any unexpected event caused by obvious external force(s) (mechanical, thermal, chemical), leading to health impairment, disability or death of the Insured.

**სადაზღვევო ანაზღაურება /  
INSURANCE REIMBURSEMENT**

სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველის მიერ შესაბამისი ლიმიტის/ქველიმიტის ფარგლებში გასაცემი თანხა / Amount within the corresponding limit / sub-limit to be paid by the Insurer in case of the Insured Event.

**ფრანშიზა / DEDUCTIBLE**

თანხა, რომელიც წარმოადგენს დაზღვეულის პასუხისმგებლობას, არ ანაზღაურდება მზღვეველის მიერ და რომელიც აკლდება ასანაზღაურებელ თანხას, ყოველ და თითოეულ შემთხვევაზე. ფრანშიზის ოდენობა მითითებულია სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში / Amount within the responsibility of the Insured, not payable by the Insurer and to be deducted from the amount of reimbursement each and every occurrence, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.

**ასისტანსი / ASSISTANCE**

სპეციალიზებული მომსახურების მიწოდებელი კომპანია, რომელიც უზრუნველყოფს სადღეღამისო სატელეფონო კონსულტაციას, დაზღვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის მიწოდებას და სამედიცინო მომსახურების ორგანიზებას / Company providing special assistance services, including 24-hour telephone consultations, information on insurance and arranging of medical services.

**დაზღვევამდე არსებული  
დაავადება / PRE-EXISTING  
CONDITION**

მოგზაურობამდე არსებული დაავადებები და მათი გართულებები / Medical conditions and their complications existing before travel.

**გადაუდებელი მდგომარეობა /  
EMERGENCY**

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის შედეგად ჯანმრთელობის მდგომარეობის უცარი გაუარესება, რომელიც საფრთხეს უქმნის დაზღვეულის

სიცოცხლეს და აუცილებლად საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო დახმარებას, რომლის 24 საათზე მეტი ხნით გადავადებამ შესაძლოა გამოიწვიოს დაზღვეულის სიკვდილი ან დაინვალიდება / Unexpected life-threatening health impairment in the result of a personal accident or sudden illness, requiring urgent medical aid, where more than 24 hours delay may cause death or disability of the Insured.

**რადიოდის ვიდეო/აუდიო  
კონსულტაცია / REDMED  
VIDEO/AUDIO CONSULTATIONS**

რედმედის მობაილ აპლიკაციით ან ვებგვერდზე redmed.ge, ჯანმრთელობის პრობლემის სპეციფიკიდან გამომდინარე, შესაბამისი სპეციალისტის ექიმის ვიდეო ან აუდიო რჩევა / Video or audio specialist consultation depending on the type of medical problem, via mobile application or web site: redmed.ge.

**სასწრაფო სამედიცინო  
დახმარება / AMBULANCE SERVICE**

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის გამო, სასწრაფო სამედიცინო დახმარების ბრიგადის მიერ დაზღვეულისათვის შემთხვევის ადგილზე გაწეული მომსახურება ან/და დაზღვეულის ტრანსპორტირება უახლოეს საავადმყოფოში, სადაც შესაძლებელია მისთვის ადეკვატური სამედიცინო დახმარების გაწევა / Medical services provided at place by an ambulance brigade in case of personal accident or sudden illness and/or transportation to the nearest hospital for adequate medical care.

**გადაუდებელი აგზულატორიული  
მომსახურება / URGENT OUT-  
PATIENT SERVICES**

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის დაყოვნებას 1 საწოლ/დღეზე ნაკლები დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring less than 1 bed/day stay in the clinic.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური  
მომსახურება / URGENT IN-PATIENT  
SERVICES**

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის განთავსებას 1 საწოლ/დღეზე მეტი დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring more than 1 bed/day stay in the clinic.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური  
მომსახურებისას მკურნალობა  
რეანიმაციულ განყოფილებაში /  
URGENT IN-PATIENT SERVICES IN THE  
INTENSIVE CARE UNIT (ICU)**

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, მათ შორის ქირურგიული მკურნალობის შემდეგ, სამედიცინო ჩვენებისას სამკურნალო დაწესებულების რეანიმაციულ ან/და ინტენსიური თერაპიის განყოფილებაში დიაგნოსტიკა, კონსერვატიული მკურნალობა, მოვლა და დაყოვნება / Diagnostics, conservative treatment, care and stay in the in-hospital emergency room / intensive care unit because of acute health impairment, including after surgery.

**გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურებისას ჩირურგიული მკურნალობა / URGENT IN-PATIENT SURGICAL TREATMENT**

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, სამედიცინო ჩვენებისას, ქირურგიული მკურნალობა და მასთან დაკავშირებული დიაგნოსტიკა / Surgical treatment and the related diagnostics due to acute health impairment.

**თანმგზავი პირი / ACCOMPANYING PERSON**

პირი, რომელიც მოგზაურობს დაზღვეულთან ერთად და რომლის მოგზაურობის მარშრუტი, გამგზავრების დრო, რეისის ნომერი და სასტუმროების/დაქირავებული ფართის - დასახელება ემთხვევა ან/და იკვეთება სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში ყოფნის პერიოდებს / A person travelling with the Insured, whose trip itinerary, start date of travel, flight number and the name of hotels/rented apartments are the same as of the Insured, or partly coincide with the Insured's stay in the hotel/rented apartment.

**სამედიცინო ევაკუაცია / MEDICAL EVACUATION**

სამედიცინო პერსონალის თანხლებით (თუ ასეთი აუცილებლობა არსებობს) დაზღვეულის ევაკუაცია საქართველოს საზღვრებს გარეთ არსებული სამკურნალო დაწესებულებიდან თბილისის/ქუთაისის აეროპორტამდე ან საქართველოს უახლოეს სასაზღვრო გამტარ პუნქტამდე / Evacuation of the Insured with medical attendance (if needed) from the foreign clinic to the Tbilisi/Kutaisi airport or the nearest Georgian border post.

**რეპატრიაცია/ადგილზე დაკრძალვა / REPATRIATION / LOCAL FUNERAL**

მოგზაურობის განმავლობაში უბედური შემთხვევის ან უეცარი ავადმყოფობის შედეგად დაზღვეულის გარდაცვალებისას, ცხედრის თბილისის საერთაშორისო აეროპორტში რეპატრიაცია ან ადგილობრივი დაკრძალვა / In case of death of the Insured occurred during the travel in the result of personal accident or acute illness, repatriation of the mortal remains to the Tbilisi international airport or local funeral.

**გადაუდებელი სტომატოლოგიური მომსახურება / URGENT DENTAL CARE**

ლიცენზირებული სტომატოლოგის მიერ ჩატარებული კბილის მწვავე ტკივილის გაყურება ან/და კბილის გადაუდებელი ექსტრაქცია / Acute pain relief and/or urgent tooth extraction by a licensed dentist.

**გადაუდებელი ოფთალმოლოგია / URGENT OPHTHALMOLOGY CARE**

თვალის ტრავმული დაზიანების შემთხვევაში, დაზღვეულისთვის გაწეული სამედიცინო - მომსახურება / Medical aid in case of eye trauma.

## 1. სადაზღვევო დაფარვა

სადაზღვევო დაფარვა ითვალისწინებს, სადაზღვევო პოლისში მითითებულ ქვეყნებში, სადაზღვევო პერიოდში მოგზაურობისას დამდგარ, გაუთვალისწინებელ/გადაუდებელ ავადმყოფობასთან ან უბედურ შემთხვევასთან დაკავშირებული სამედიცინო ან/და სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურებას, წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული და სადაზღვევო პოლისში მითითებული ლიმიტ(ებ)ის/ქველიმიტ(ებ)ის ფარგლებში.

დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურების შემთხვევაში, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ დაზღვეულთან ერთად ერთი თანმხლები პირის იგივე ტრანსპორტით საქართველოში დაბრუნების (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შექმნის) ხარჯებს.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, თუ მის თანმხლებ პირს უწევს საქართველოში დაბრუნების თარიღის შეცვლა, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ ერთი თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნების ხარჯებს (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შექმნის) ხარჯებს.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს. ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეული სამედიცინო ხარჯები ნიშნავს ადგილობრივ, სტანდარტულ გადასახადებს და სხვა გადასახადებს, რომლებიც არსებობს მსგავსი სახის და სიმწვავის შემთხვევათა სამკურნალოდ.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ საქართველოს საზღვრებს გარეთ გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს, საქართველოში დაბრუნების შემდეგ გაწეული სამედიცინო ხარჯები არ ანაზღაურდება. ამასთან, სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში დაწყებული მკურნალობის შემთხვევაში, რომელიც უწყვეტად გრძელდება სადაზღვევო პერიოდის

## 1. INSURANCE COVERAGE

The present insurance covers the costs of medical services and/or medical evacuation/repatriation due to an unforeseen/urgent illness or personal accident occurred whilst travelling in the countries specified in the Insurance Policy during the Insurance Period, within the limit(s)/sub-limit(s) specified by the present conditions and indicated in the Insurance Policy.

In case of medical evacuation, we shall reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia by the same transport (change of flight date or a new economy class ticket).

In case of death of the Insured, if the accompanying person has to change the date of flight to Georgia, we will also reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia (change of flight date or a new economy class ticket).

We will reimburse only reasonable and customary medical expenses. Reasonable and customary medical expenses are defined as standard local costs of treatment of similar conditions.

We will reimburse only those medical expenses that were born outside Georgia. Any medical expenses paid in Georgia shall not be reimbursed. In case medical treatment started during the Insurance Period and continued uninterruptedly after its expiry, the treatment performed after the expiry of the Insurance Period shall also be reimbursed, if not excluded hereunder, but no more

ამოწურვის შემდგომ და რომელიც არ წარმოადგენს გამონაკლისს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით, ანაზღაურებას ასევე ექვემდებარება სადაზღვევო პერიოდის დასრულების შემდეგ, მაგრამ არაუმეტეს 3 (სამი) კალენდარული დღისა სადაზღვევო პერიოდის დასრულებიდან, გაწეული ის ხარჯები, რომელიც მიმართულია დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად.

71 წლიდან 75 წლის ჩათვლით ასაკის პირების შემთხვევაში, ანაზღაურებას ექვემდებარება მხოლოდ უბედური შემთხვევით გამოწვეული სამედიცინო - ჰოსპიტალური და ამბულატორული მკურნალობის ხარჯები, უბედური შემთხვევით გამოწვეული სამედიცინო ევაკუაციის და უბედური შემთხვევით გამოწვეული გარდაცვალებისას, რეპატრიაციის ხარჯები.

სადაზღვევო მომსახურებები იდენტურია პოლისი „სტანდარტისთვის“ და პოლისი „შენგენისთვის“. ამასთან, გარკვეული მომსახურებები 71 წლიდან 75 წლის ჩათვლით ასაკის დაზღვეულებისთვის დაფარულია მხოლოდ ქვემოთ ცხრილში მითითებული უბედური შემთხვევით გამოწვეული სადაზღვევო შემთხვევების დროს. პოლისი „შენგენის“ შემთხვევაში, ყველა მომსახურება იფარება ნულოვანი ფრანშიზით.

დეტალური ინფორმაცია თითოეული პოლისით დაფარული მომსახურებების, ლიმიტებისა და ფრანშიზების შესახებ მოცემულია ქვემოთ ცხრილში.

than within 3 (three) calendar days after the expiry and will be limited to those expenses that were paid for the lifesaving purpose.

Insureds within the 71-75 age limit are eligible for reimbursement of in-patient and out-patient treatment only in case of personal accident, as well as medical evacuation and repatriation following death due to personal accident only.

Insurance services are similar for STANDARD and SCHENGEN Policies. At the same time, certain services for the Insureds within 71-75 age limit shall be covered only in case of personal accident. Deductible under SCHENGEN Policy is nil.

See the detailed information about the covered services, limits and deductibles in the Table below.

მომსახურება / Service	მომსახურების ქველიმიტები დაზღვეულთა ასაკის მიხედვით / Services sub-limits according to the Insured's age		ფრანშიზა და ლიმიტი არჩაული პოლისის მიხედვით / Deductible and Limit per Policy type	
	0-70 წლის რათვლით / 0-70 years inclusive	71-75 წლის რათვლით / 71-75 years inclusive	პოლისი „სტანდარტი“ ლიმიტი / STANDARD Policy Limit: 50,000 €//\$	პოლისი „შენგენი“ ლიმიტი / SCHENGEN Policy Limit: 60,000 €//\$
REDMED-ის ვიდეო/აუდიო რჩევა (კონსულტაცია) REDMED video/audio consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	0	0
სასწრაფო სამედიცინო დახმარება Ambulance Services	ულიმიტო / Unlimited	ულიმიტო / Unlimited  მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0	0
გადაუდებელი ამბულატორიული მკურნალობა Urgent Out-patient Care	3,000 €//\$	3,000 €//\$  მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	50 €//\$	0
გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა Urgent In-patient Care	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €//\$	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €//\$  მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0	0
(ა) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა რაინიფიციულ მანყოფილებაში (a) Urgent in-patient treatment in ICU	800 €//\$ საწოლ/დღეზე / Per day	800 €//\$ საწოლ/დღეზე / Per day  მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0	0



<p><b>(ბ) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურება (ქირურგია)</b></p> <p><b>(b) Urgent In-patient Treatment (surgery)</b></p>	<p>გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის (20,000 €/€) ფარგლებში / Within the aggregate limit of urgent in-patient treatment (20,000 €/€)</p>	<p>გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის (20,000 €/€) ფარგლებში / Within the aggregate limit of urgent in-patient treatment (20,000 €/€)</p> <p>მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only</p>	<p>0</p>	<p>0</p>
<p><b>გადაუდებელი სტომატოლოგიური მომსახურება</b></p> <p><b>Urgent Dental Care</b></p>	<p>500 €/€</p>	<p>500 €/€</p>	<p>50 €/€</p>	<p>0</p>
<p><b>გადაუდებელი ოფთალმოლოგიური მკურნალობა</b></p> <p><b>Urgent Ophthalmology Care</b></p>	<p>1,000 €/€</p>	<p>1,000 €/€</p>	<p>50 €/€</p>	<p>0</p>
<p><b>სამედიცინო ევაკუაცია და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება</b></p> <p><b>Medical evacuation and return of accompanying person to Georgia</b></p>	<p>10,000 €/€</p>	<p>10,000 €/€</p> <p>მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only</p>	<p>0</p>	<p>0</p>
<p><b>რეპატრიაცია/ადგილობრივი დაკრძალვა და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება</b></p> <p><b>Repatriation / local funeral and return of accompanying person to Georgia</b></p>	<p>10,000 €/€</p>	<p>10,000 €/€</p> <p>მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only</p>	<p>0</p>	<p>0</p>

## 2. სადაზღვევო პერიოდი

ერთჯერადი პოლისის სადაზღვევო პერიოდი იწყება პოლისში მითითებული საწყისი თარიღის 00:00 საათზე, დაფარვა აქტიურდება საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისთანავე და სრულდება საქართველოს საზღვრის გადმოკვეთისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დასრულების თარიღის 23:59 საათისა.

წლიური მრავალჯერადი პოლისის სადაზღვევო პერიოდი იწყება პოლისში მითითებული საწყისი თარიღის 00:00 საათზე და ძალაშია 1 (ერთი) წლის განმავლობაში. ამავდროულად, მოგზაურობათა რაოდენობა შეუზღუდავია, დაფარვა აქტიურდება საქართველოს საზღვრის ყოველ გადაკვეთაზე და ძალაშია ყოველი მოგზაურობის პირველი 30 კალენდარული დღის განმავლობაში.

## 3. დაფარვის ტერიტორია

დაფარვის ტერიტორია განისაზღვრება შემდეგი არეალებით:

- 1) პოლისი „სტანდარტი“ - მთელი მსოფლიო;
- 2) პოლისი „შენგენი“ - შენგენის ზონის ქვეყნები.

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულს შექენილი აქვს პოლისი „შენგენი“ და შენგენის ზონის ქვეყნის/ქვეყნების გარდა ის ასევე მიემგზავრება სხვა ქვეყანაში/ქვეყნებში, მან დამატებით უნდა შეიძინოს პოლისი „სტანდარტი“, რომელიც დაფარავს მის მოგზაურობას შენგენის ზონის ფარგლებს გარეთ.

წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული დაფარვა არ ვრცელდება შემდეგ ქვეყნებში: ერაყი, ავღანეთი, სომალი, ასევე ყველა იმ ტერიტორიაზე, სადაც მიმდინარეობს საომარი მოქმედებები.

## 2. INSURANCE PERIOD

Insurance period of a single entry Policy starts at 00:00 of the start date indicated in the Policy; cover enters in force upon crossing of the Georgian border to leave Georgia and ends upon crossing of the Georgian border to enter Georgia, but not later than at 23:59 of the of the end date indicated in the Policy.

Insurance period of a multiple entry Policy starts at 00:00 of the start date indicated in the Policy and is valid within 1 (one) year thereafter. At the same time, the number of trips is unlimited; cover enters in force upon each crossing of the Georgian border and is valid within the first 30 calendar days of each trip.

## 3. TERRITORY OF COVER

Territory of cover includes the following areas:

- 1) STANDARD Policy - worldwide;
- 2) SCHENGEN Policy – countries of the Schengen area

If the Insured has a valid SCHENGEN Policy, but apart of the Schengen area travels also to other country(ies), he/she must additionally purchase a STANDARD Policy to cover travel outside the Schengen area.

The following countries shall be excluded from cover: Iraq, Afghanistan, Somali and any territories of war.

დაფარვა ასევე არ ვრცელდება იმ ქვეყნებში, რომლის მოქალაქეც არის დაზღვეული ან/და იმ ქვეყნებში, რომლებშიც დაზღვეულს გააჩნია მუდმივი ან დროებითი ბინადრობის უფლება.

#### 4. დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

დაუყოვნებლივ სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 24 (ოცდაოთხი) საათისა, დაზღვეული ან მისი უფლებამოსილი პირი ვალდებულია დაგვიკავშირდეს და მოგვანოდოს ინფორმაცია სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შესახებ, შემდეგ სატელეფონო ნომრებზე დაკავშირების გზით:

- კომპანიის სტაციონარული ნომერი: +995 32 2 42 11 11
- კომპანიის „ვაიბერის“ ნომერი: +995 577 07 22 22
- კომპანიის ჩატ ბოტი

თუ ჩვენთან დაუყოვნებლივ დაკავშირება შეუძლებელია საპატიო მიზეზის გამო, სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ შეტყობინება აუცილებლად უნდა განხორციელდეს სამედიცინო მომსახურების მიღების დასრულებამდე.

ჩვენთან დაკავშირებისას, დაზღვეულის იდენტიფიცირების მიზნით, ჩვენთვის უნდა მოხდეს შემდეგი ინფორმაციის მოწოდება:

- დაზღვეულის სახელი, გვარი
- პოლისის ნომერი
- პასპორტის ნომერი

The cover is not valid in those countries where the Insured has citizenship and/or the right of permanent or temporary residence.

#### 4. IN CASE OF INSURED EVENT

Immediately upon the occurrence and not later than within 24 (twenty-four hours), the Insured or his/her representative must contact us and inform about the insured event, through the following telephone numbers:

- Land line: +995 32 2 42 11 11
- Viber: +995 577 07 22 22
- Chat

If due to objective reasons you cannot contact us immediately, notification must be made before the end of medical treatment.

In order to properly identify the Insured we will need the following informations:

- First name and family name of the Insured
- Policy number
- Passport number

## 5. სამედიცინო მომსახურების მიღების წესი

### სამედიცინო მომსახურება

მას შემდეგ, რაც მოხდება ჩვენს მიერ დაზღვეულის იდენტიფიცირება, თქვენ მიიღებთ ინფორმაციას/მითითებებს იმ სამედიცინო პროვაიდერების შესახებ, რომელთაც შეგიძლიათ მიმართოთ სამედიცინო მომსახურების მისაღებად.

სამედიცინო მომსახურების ჩვენს პროვაიდერთან მიღების შემთხვევაში, სამედიცინო მომსახურების ღირებულების გადახდა მოხდება ჩვენს მიერ პირდაპირ პროვაიდერი დაწესებულებისთვის, სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო ლიმიტისა და ფრანშიზის ოდენობის გათვალისწინებით. თუ სადაზღვევო პოლისი ითვალისწინებს ფრანშიზას კონკრეტულ სამედიცინო მომსახურებაზე, ფრანშიზის თანხის პროვაიდერისთვის გადახდა დაზღვეულის ვალდებულებაა.

ჩვენს მიერ პროვაიდერი - დაწესებულებისათვის მომსახურების ღირებულების ასანაზღაურებლად, პროვაიდერმა დაწესებულებამ უნდა მოგვაწოდოს შემდეგი დოკუმენტაცია:

- სამედიცინო დოკუმენტაცია (მათ შორის, საჭიროების შემთხვევაში, დაზღვეულის ავადმყოფობის ისტორია)
- გაწეული მომსახურების ჩამონათვალი და ანგარიშ-ფაქტურა
- დაზღვეულის პასპორტისა და სადაზღვევო პოლისის ასლები
- დამატებით უბედური შემთხვევისას - შესაბამისი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ცნობა.

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეული მიმართავს სამედიცინო დაწესებულებას ჩვენთვის წინასწარი შეტყობინების გარეშე და თავად გადაიხდის მომსახურების საფასურს, ჩვენ ვიტოვებთ უფლებას უარი ვთქვათ სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემაზე.

რედმედის ექიმის ვიდეო/აუდიო რჩევის მისაღებად, ჩვენ გადმოგცემთ სპეციალურ კოდს. კონსულტაციის მისაღებად უნდა

## 5. HOW TO RECEIVE MEDICAL SERVICES

### MEDICAL SERVICES

After we identify the Insured, you will receive information/instructions about the available medical providers.

If you apply to our medical provider, we will pay the cost of treatment directly to the provider, within the policy limit and less any applicable deductible. Amount of deductible must be paid by the Insured.

In order to pay the bill directly to the provider, the provider will need to forward us the following documents:

- Medical documents (including medical history, if needed)
- List of the provided services and invoice
- Copies of the Insured's passport and policy
- In case of personal accident, also a certificate issued by a competent authority of the country.

If the Insured applies to any medical institution without notifying us in advance, and pays the full cost of treatment, we retain the right to reject the claim for reimbursement.

For REDMED consultation we will give you a special code. You will need to download the REDMED mobile application and register in

გადმოტვირთოთ რედმედის მობაილ აპლიკაცია და გაიაროთ რეგისტრაცია. ვიდეო/აუდიო რჩევის დაჯავშნისას, უნდა მიუთითოთ ჩვენს მიერ მოწოდებული კოდი, რა შემთხვევაშიც მომსახურებას უფასოდ მიიღებთ.

კოდის გარეშე მიღებული მომსახურების ღირებულება ანაზღაურებას არ ექვემდებარება.

### **სამედიცინო ევაკუაცია / რეპატრიაცია**

სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში მომხდარი და ამ პერიოდის განმავლობაში მიმდინარე სადაზღვევო შემთხვევისას, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვახდინოთ დაზღვეულის საქართველოში სამედიცინო ევაკუაცია, დაზღვეულთან/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირთან შეთანხმებით.

იმ შემთხვევაში, თუ ჩვენი სამედიცინო ექსპერტთა ჯგუფი, მკურნალ ექიმთან კონსულტაციის საფუძველზე, შესაძლოდ ჩათვლის დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციას და შესთავაზებს დაზღვეულს/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირს, მაგრამ - დაზღვეული/დაზღვეულის უფლებამოსილი პირი უარს იტყვის დაზღვეულის საქართველოში ევაკუაციაზე და არ წარმოადგენს მოტივირებულ სამედიცინო დასკვნას, რომლითაც დადასტურდება, რომ ევაკუაცია საფრთხეს უქმნის მის სიცოცხლეს ან ჯანმრთელობას, ჩვენ სრულად ვთავისუფლდებით დაზღვეულის - ჰოსპიტალიზაციისა და ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურებისგან.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, მისი ცხედრის საქართველოში რეპატრიაციის ან ადგილზე დაკრძალვის ხარჯების ადგილზე გადახდის შემთხვევაში, სადაზღვევო ანაზღაურება გაიცემა გადახდის ქვითარში გადამხდელად მითითებულ პირზე. გადამხდელი პირის იდენტიფიცირების შეუძლებლობის შემთხვევაში, ანაზღაურება გაიცემა დაზღვეულის პირველი რიგის სამართალმემკვიდრეზე, გადახდის ქვითრის წარმოდგენის საფუძველზე. სადაზღვევო

the system. In order to book an audio/video consultation you must indicate the code, in which case the service will be free.

Cost of service received without the code will not be reimbursed.

### **MEDICAL EVACUATION/REPATRIATION**

In case of an insured event occurred or ongoing during the insurance period, we have the right to arrange the Insured's medical evacuation to Georgia, upon agreement with the Insured / Insured's authorized representative.

If our group of experts, based on consultations with the treating physician, offers to the Insured/Insured's authorized representative to arrange medical evacuation, but the later rejects the offer without giving a sound medical conclusion stating that evacuation would impose a risk to life or health of the Insured, we shall be fully released of our liability to reimburse any hospital and evacuation expenses.

In case of repatriation of the mortal remains or local funeral following the death of the Insured, reimbursement shall be paid to the person indicated as a payer in the payment receipt. If the payer cannot be identified, reimbursement will be paid to the heir apparent, based on the payment receipt. Insurance reimbursement shall not be paid if the cost of repatriation/local funeral was covered by the country of citizenship of the Insured.

ანაზღაურება არ გაიცემა იმ შემთხვევაში, თუ საქართველოში ცხედრის რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯები დაფარა იმ სახელმწიფომ, რომლის მოქალაქეც იყო დაზღვეული.

## 6. ჩვენთვის წარმოსადგინი დოკუმენტაცია და მისი წარმოდგენის ვადაები

### დოკუმენტაციის ჩამონათვალი და ვადაები

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა, პატივსადები მიზეზის გამო, ვერ მოახერხა დადგენილ ვადებში ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელება ან ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელების შემდეგ არაპროვადირ სამედიცინო დაწესებულებაში - დამოუკიდებლად დაფარა სამედიცინო ხარჯები, საქართველოში დაბრუნებისას ან გარდაცვალების შემთხვევაში, ცხედრის რეპატრიაციიდან/დაკრძალვიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, დაზღვეულმა/დამზღვევმა/სხვა დაინტერესებულმა პირმა უნდა წარმოგვიდგინოს შემდეგი საბუთები:

- წერილობითი განცხადება ზარალის ანაზღაურებაზე;
- სადაზღვევო პოლისი;
- სამედიცინო სერთიფიკატების ორიგინალები, სადაც მითითებული იქნება დაზღვეულის გვარი, სახელი, დიაგნოზი, გაწეული სამედიცინო დახმარება, მკურნალობა, გაწეული სამედიცინო მომსახურებების ღირებულება;
- ექიმების და სამედიცინო დაწესებულების ანგარიშების ორიგინალები ან შესაბამისი წესით დამოწმებული ასლები/დუბლიკატები;
- პასპორტი ან ცნობა, სადაც აღნიშნული იქნება საქართველოს საზღვრის გადაკვეთის/გადმოკვეთის თარიღები;
- უბედური შემთხვევისას - კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ოფიციალური ცნობა უბედური შემთხვევის შესახებ;

## 6. TERMS AND CONDITIONS OF SUBMITTING THE DOCUMENTS

### LIST OF DOCUMENTS AND TERMS OF SUBMISSION

If due to some objective reasons the Insured did not notify us within the fixed terms about the insured event, or after leaving a notification he/she applied to another medical institution than suggested by us and covered medical expenses at place, Insured/Policyholder/any other interested party must present the following documents within 30 (thirty) calendar days after Insured's return to Georgia / repatriation of mortal remains / local funeral:

- Written claim for reimbursement;
- Insurance Policy;
- Original medical certificates with indication of the Insured's name, family name, diagnosis, the list of medical services and treatment provided with indication of costs;
- Original medical reports or duly certified copies;
- Passport or any certificate stating the dates of crossing the Georgian border;
- In case of personal accident – document issued by competent authorities certifying the fact of personal accident;

- ცხედრის რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის შემთხვევაში - ცნობა გარდაცვალების შესახებ, ექიმის დასკვნა სიკვდილის მიზეზის მითითებით და რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯების დამადასტურებელი დოკუმენტ(ებ)ი.

**დოკუმენტაციასთან და მის წარმოდგენის ვადატან დაკავშირებული დამატებითი პირობები**

ჩვენთვის სადაზღვევო შემთხვევის განსახორციელებლად ან/და დოკუმენტაციის წარმოსადგენად წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული ვადების გადაცილების შემთხვევაში, ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან, გარდა იმ გამონაკლისი შემთხვევებისა, როდესაც ვადაგადაცილება ობიექტური მიზეზებითაა განპირობებული, რაც უნდა დასტურდებოდეს სათანადო - მტკიცებულებ(ებ)ით.

საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი საბუთების წარმოდგენა. დამატებით მოთხოვნილი საბუთების წარმოდგენა უნდა მოხდეს მოთხოვნიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში.

ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დაზღვეულისაგან/დამზღვევისაგან წარმოდგენილი დოკუმენტაციის ნოტარიულად დამტკიცებული თარგმანი (დოკუმენტაციის თარგმანის და ნოტარიულად დამტკიცების ხარჯები წარმოადგენს - დაზღვეულის/დამზღვევის ვალდებულებას), გარდა ინგლისურ და რუსულ ენებზე წარმოდგენილი საბუთებისა. ამასთან, ჩვენი მოთხოვნისას, თქვენ ვალდებული ხართ მოგვანიჭოთ მესამე პირებისგან (ექიმები, ნებისმიერი სამედიცინო დაწესებულება და სხვ.) სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის ან/და დოკუმენტაციის მოთხოვნის უფლება და საჭიროების შემთხვევაში, გაათავისუფლოთ ეს პირები ინფორმაციის საიდუმლოდ შენახვის ვალდებულებისაგან.

- In case of repatriation of mortal remains/local funeral – death certificate, medical conclusion of death with indication of the reasons, and document(s) certifying the repatriation/local funeral expenses.

**ADDITIONAL CONDITIONS RELATING TO DOCUMENT SUBMISSION**

In case of breach of the above terms, we shall be released from our liability to reimburse the expenses, except for those cases when the delay in submission is due to objective reasons confirmed by proper evidence.

We have the right to request additional documents, if necessary. Those additional documents must be presented within 30 (thirty) calendar days after the request.

We have the right to request translation of the submitted documents, duly certified by the notary (cost of translation and notary services shall be covered by the Insured), unless the documents are submitted in the English or Russian languages. At the same time, upon our request, you must empower us with the right to request claim related information and/or documents from the third parties (doctors, medical establishments, etc.), and release those parties from their liability to maintain confidentiality.

## 7. სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის წესი და ვადები

ასანაზღაურებელი თანხის ჩარიცხვა მოხდება წინასწარ შეთანხმებულ საბანკო ანგარიშზე, ჩვენს მიერ მოთხოვნილი ყველა აუცილებელი დოკუმენტის მიღებიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში.

## 8. გამონაკლისები

წინამდებარე დაზღვევის პირობები არ ითვალისწინებს შემდეგი სახის მომსახურებების ხარჯების ანაზღაურებას:

- საქართველოს ტერიტორიაზე დამდგარ უბედურ შემთხვევასთან, ჯანმრთელობის გაუარესებასთან დაკავშირებული და ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;
- ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;
- თანდაყოლილი, გენეტიკური დაავადებების, პათოლოგიების, დეფექტების და მათი გართულებების გამოკვლევასა და მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- ისეთი შემთხვევები, როდესაც მოგზაურობა გამიზნულია სამედიცინო მომსახურების ან კონსულტაციის მისაღებად, მათ შორის ასეთი მომსახურების შედეგად დაზღვეულის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში მოთავსების ხარჯები;
- დაზღვევამდე არსებული (ქრონიკული ან/და ონკოლოგიური) დაავადებები და მათი გამწვავებები/გართულებები ან მოგზაურობამდე გამოვლენილი დაავადებები და მათი გართულებები, გარდა 71 წლამდე ასაკის დაზღვეულთათვის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში პირველი 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში მიღებული გადაუდებელი სამედიცინო

## 7. TERMS AND CONDITIONS OF REIMBURSEMENT

The amount of reimbursement shall be transferred to the agreed bank account, within 5 (five) working days after receipt of all the requested documents.

## 8. EXCLUSIONS

Expenses related to the following shall not be reimbursed hereunder:

- Personal accident or health impairment occurred on the territory of Georgia, medical services provided in Georgia;
- Expenses related to services provided without our consent;
- Cost of any medical services related to congenital or genetic diseases, defects or anomalies, or their complications;
- Travel for the sole purpose of medical treatment or consultations, including the cost of treatment in the intensive care unit;
- Pre-existing conditions (chronic and/or oncological), including -exacerbations/complications, or conditions occurred before the travel and their complications, other than urgent treatment in the intensive care unit of Insureds under 71, during the first 5 (five) days, within the limit of 5 000 USD/EUR and subject to the 100 USD/EUR deductible. Any further medical and/or repatriation expenses incurred



მომსახურებისა, 5 000 USD/EUR ლიმიტის ფარგლებში და 100 USD/EUR ფრანშიზის თანხის გამოკლებით. დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად მიმართული გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების აღმოჩენის შემდეგ ან/და 5 (ხუთი) დღის გასვლის შემდეგ დაზღვეულის მკურნალობის შემდგომი ხარჯები ან/და რეპატრიაციის ხარჯები ანაზღაურებას არ ექვემდებარება;

- იმ დაავადების ხარჯები, რომელიც ხელს არ უშლის დაზღვეულს მოგზაურობის გაგრძელებაში და არ საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო ჩარევას;
- იმ შემთხვევაში, როდესაც წინამდებარე დაზღვევის პირობებში მითითებული გამონაკლისების მიხედვით არ ხდება მკურნალობის ხარჯების ანაზღაურება, ასევე არ მოხდება სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურება;
- არალიცენზირებულ სამედიცინო დაწესებულებებსა და სამედიცინო საქმიანობის უფლების არმქონე კერძო პირებთან კონსულტაციისა და მკურნალობის ხარჯები;
- ფსიქოთერაპიასთან, ფსიქიურ, ფსიქოსომატურ მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი ხარჯი;
- ორსულობასთან და მშობიარობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი გამოკვლევისა და მკურნალობის ხარჯები (გარდა გარე ორსულობის დროს აუცილებელი გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების ხარჯებისა);
- კონტრაცეფციის, უნაყოფობის კვლევის და მკურნალობის ხარჯები;
- ნარკოტიკული, ფსიქოტროპული, ალკოჰოლური ნივთიერებების ან ექიმის დანიშნულების გარეშე მიღებული წამლების მოხმარების შედეგად პირდაპირ ან არაპირდაპირ

after completion of urgent life-saving treatment and/or expiry of 5 (five) days shall not be reimbursed;

- Medical conditions that do not require urgent medical intervention and do not prevent the trip;
- Where medical treatment due to certain conditions is excluded hereunder, evacuation/repatriation for the same reason will also be excluded;
- Consultations or treatment provided by a non-licensed medical establishment or private practitioner;
- Psychotherapy, treatment of any psychiatric or psychosomatic conditions;
- Any tests or treatment related to pregnancy or delivery (except for ectopic pregnancy requiring urgent medical treatment);
- Any contraception or infertility treatment;
- Health impairment directly or indirectly caused by narcotic, psychotropic substances or alcohol, or by any medications taken without medical prescription;

გამონწვეულ ჯანმრთელობის დაზიანებებთან დაკავშირებული ხარჯები;

- შიდსის, სქესობრივი გზით გადამდები დაავადებების, პარენტერალური გზით გადამდები ჰეპატიტების და მათ გართულებებთან დაკავშირებული გამოკვლევებისა და მკურნალობის ხარჯები;
- სათვალის, ლინზების, კონტაქტური ლინზების და სმენის აპარატის შერჩევასა და შექენასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- სარეაბილიტაციო მკურნალობა, სამედიცინო მასაჟი, ვარჯიში, ფიზიოთერაპია, ლაზეროთერაპია და კოსმეტიკური მიზნით ჩატარებული მკურნალობის ხარჯები;
- პროთეზირების, იმპლანტაციის და ტრანსპლანტაციის ხარჯები;
- ნებისმიერი სახის აცრასთან დაკავშირებული ხარჯები (გარდა ანტიტეტანურისა და ანტირაბიული აცრებისა);
- კარდიოქირურგიული და კარდიონავაზიური მკურნალობის ხარჯები;
- კანონსაწინააღმდეგო ქმედებისას, - თვითდაშავებით, თვითმკვლელობით ან მათი მცდელობისას მიღებული ჯანმრთელობის დაზიანებებით გამოწვეული ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც გამოწვეულია დაზღვეულის მიერ არააუცილებელ სიფათში თავის ჩაგდებით, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც ეს გამოწვეულია სხვისი სიცოცხლის გადარჩენის აუცილებლობით;
- საჰაერო ან სარკინიგზო კატასტროფით გამოწვეული სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- AIDS, sexually transmitted diseases, parenterally transmitted hepatitis and any of their complications;
- Cost of eye-glasses, contact lenses and hearing aids, and any tests performed for the selection of those;
- Rehabilitation treatment, medical massage, physical exercises, physiotherapy, laser therapy, cosmetic treatment;
- Prosthetic treatment, implantation or transplantation;
- Vaccination, other than anti-tetanus and antirabic vaccination;
- Cardiac surgery or other cardioinvasive treatment;
- Health impairment occurred during any illegal actions, self inflicted injury, committed or attempted suicide
- Exposing oneself to unnecessary hazard, except for life saving purposes;
- Any air or railway accident;

- ომით (მათ შორის, სამოქალაქო), ნებისმიერი სახის შეიარაღებული საბრძოლო მოქმედებებით, ტერორისტული აქტებით ან აჯანყებითა და დემონსტრაციებით განპირობებული ჯანმრთელობის დაზიანება; ასევე შეიარაღებული ძალების მანევრებსა და საწვრთნელ მცვადინებებში მონაწილეობისას მიღებული დაშავებით გამოწვეული მკურნალობის ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც დაკავშირებულია დაზღვეულის პროფესიულ ან/და ექსტრემალურ, ზამთრის სამოყვარულო სპორტში, დოღებში ან/და რბოლებში მონაწილეობასთან, ალპინიზმსა და კლდეზე ცოცვასთან, დელტაპლანით, პარაპლანით ან/და პარაშუტით ხტომასთან, წყალქვეშ ყვინთვასთან, კვადროციკლით - გადაადგილებასთან ან სხვა აქტივობასთან, რომელიც შეიცავს დაშავების მომატებულ რისკს;
- რადიოაქტიური წყაროს ზემოქმედებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- პანდემიებით, ეპიდემიებით, გარემოს დაბინძურებით ან სტიქიური უბედურებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები.
- დაზღვეულის საზღვარგარეთ დასაქმების შემთხვევაში (მიუხედავად იმისა, ჰქონდა თუ არა დაზღვეულს შესაბამის ქვეყანაში დასაქმების უფლება), იმ სამედიცინო მომსახურების ხარჯები, რაც დაკავშირებულია საქმიანობის პროცესში მიღებულ ჯანმრთელობის დაზიანებასთან ან გამომდინარეობს ასეთი დასაქმებიდან. ყოველგვარი ეჭვის გამორიცხვის მიზნით, წინამდებარე პუნქტი არ შეეხება საზღვარგარეთ საქმიანი ვიზიტით მყოფ საქართველოში დასაქმებულ პირს.
- Health impairment due to war (including civil war), military actions, acts of terrorism, riots or demonstrations; treatment of bodily injuries incurred whilst participation in military exercises;
- Participation in any professional and/or hazardous or winter sports, horse races and/or rallies, alpinism and rock climbing, hagg-gliding, paragliding and/or parachuting, scuba diving, quadrocycling or other high risk activities;
- Any health impairment related to radioactive exposure;
- Pandemics, epidemics, environmental pollution or natural disasters.
- Any health impairment sustained during or related to the employment abroad, regardless of whether employment was legal or illegal. This exclusion does not apply to persons employed in Georgia whilst on a business trip abroad.

## 9. სხვა მნიშვნელოვანი პირობები

- დაზღვევა ხორციელდება საქართველოს კანონმდებლობისა და წინამდებარე დაზღვევის პირობების შესაბამისად;
- დაზღვევა ძალაშია მხოლოდ სადაზღვევო პოლისში მითითებულ დაფარვის ტერიტორიაზე და სადაზღვევო პერიოდში მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევისას;
- სავალდებულო პირობაა, რომ სადაზღვევო პოლისის შექმნისას დაზღვეული პირი იმყოფებოდეს საქართველოში, წინააღმდეგ შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას;
- სადაზღვევო პრემია გადაიხდება ერთიანად, პოლისის გაცემისთანავე;
- სადაზღვევო პოლისი ძალაში შედის პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყების თარიღის 00:00 საათზე, საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისთანავე, იმ პირობით, რომ სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული პრემია სრულად არის გადახდილი;
- იმ შემთხვევაში, თუ არ მოხდება პოლისით განსაზღვრული პრემიის სრულად გადახდა საქართველოს საზღვრის გადაკვეთამდე, დამდგარი სადაზღვევო შემთხვევები არ დაექვემდებარება ანაზღაურებას;
- სადაზღვევო პოლისი ჩაითვლება ანულირებულად, თუ დამზღვევის მიერ არ მოხდება პოლისით განსაზღვრული პრემიის სრულად გადახდა, პოლისით გათვალისწინებული გადახდის დღის მომდევნო კალენდარული თვის 1 რიცხვამდე;
- ჩვენ უფლებამოსილი ვართ გადავამოწმოთ სადაზღვევო შემთხვევისა და დანახარჯების სისწორე;
- საჭიროებისას, ჩვენი ნდობით აღჭურვილ ექიმ-ექსპერტი უფლებამოსილია ჩაუტაროს გამოკვლევა დაზღვეულს და გაეცნოს მის ავადმყოფობის ისტორიას;
- წინამდებარე სადაზღვევო პირობების ქართულ და ინგლისურ ტექსტებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება დაზღვევის პირობების ქართულ ვერსიას.

## 9. OTHER IMPORTANT CONDITIONS

- This insurance is governed by Georgian legislation and the present insurance conditions;
- The insurance applies only to those insured events that occurred during the insurance period, within the territory of cover;
- At the time of purchasing of Insurance Policy the Insured must be in Georgia, otherwise the cover shall not be valid;
- Insurance premium shall be paid upfront at policy inception;
- Insurance Policy enters in force at 00:00 of the start date of insurance period, upon crossing of the Georgian border, subject to full payment of insurance premium;
- If the premium is not paid in full before crossing the Georgian border, the cover shall not be valid;
- If the insurance premium is not paid in full until the first date of the calendar month following the due date, the Policy shall be null and void;
- We are entitled to check the details of the insured event or the incurred costs;
- Should we find it necessary, our medical expert is entitled to examine the Insured and check hi/her medical history;
- In case of any discrepancy between the Georgian and English versions, the Georgian version shall prevail.

## 10. სადაზღვევო პოლისის მოქმედების დასრულება და შეწყვეტა

- სადაზღვევო პოლისის მოქმედება დასრულებულად ჩაითვლება:
  - პოლისის მოქმედების ვადის ამოწურვისას;
  - პოლისით ან/და მისი დანართით გათვალისწინებული ანაზღაურების ლიმიტ(ებ)ის ამოწურვისას;
  - დაზღვეულის მიერ საქართველოს საზღვრის გადმოკვეთისას;
  - პოლისი „შენგენის“ შემთხვევაში, შენგენის ტერიტორიის დატოვებისას;
  - პოლისით განსაზღვრული დაზღვეული დღეების სრულად ამოწურვისას.
- სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყების შემდგომ სამოგზაურო დაზღვევის პოლისის გაუქმების შემთხვევაში, სადაზღვევო პრემია დაბრუნებას არ ექვემდებარება;
- პოლისის ვადაზე ადრე შეწყვეტის შემთხვევაში, ჩვენ უნდა გვეცნობოს წერილობით, შეწყვეტამდე 5 (ხუთი) კალენდარული დღით ადრე.

## 11. დავათა გადაწყვეტა

წინამდებარე დაზღვევის პირობებთან დაკავშირებით ჩვენს შორის წამოჭრილი ნებისმიერი დავა და უთანხმოება გადაწყდება მოლაპარაკების გზით. საკითხის მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტის შეუძლებლობის შემთხვევაში, დავა განიხილება და გადაწყდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით, საქართველოს საერთო სასამართლოსათვის მიმართვის გზით.

## 12. კონფიდენციალობა

ჩვენს მიერ ერთმანეთისათვის ნებისმიერი ფორმით (ზეპირი ან წერილობითი) მიწოდებული ყველა ინფორმაცია ითვლება კონფიდენციალურად და არ შეიძლება მისი მესამე

## 10. TERMINATION AND CANCELLATION OF THE INSURANCE POLICY

- Insurance Policy shall be terminated upon:
  - Expiry of the policy period;
  - Expiry of the limit(s) indicated in the Policy and/or any of its attachments;
  - Insured returning to Georgia, from the moment of crossing the border;
  - Leaving the Schengen territory, if Policy Schengen was purchased;
  - Expiry of the duration of stay indicated in the Policy.
- If the Policy is cancelled after the start date of insurance period, the insurance premium will not be returned;
- In case of premature termination of the Policy, We must be notified in writing 5 (five) calendar days in advance.

## 11. DISPUTE RESOLUTION

Any disputes or controversies arising from the present Insurance Conditions shall be solved through negotiations. In case the parties fail to reach an agreement, the dispute shall be solved in the Georgian court, in accordance with the legislation of Georgia.

## 12. CONFIDENTIALITY

Any information exchanged by the parties (whether verbally or in writing) shall be deemed confidential and must not be disclosed to the third parties without a preliminary consent of the other

პირ(ებ)ისათვის გადაცემა მეორე მხარის წინასწარი თანხმობის გარეშე, გარდა საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობითა და წინამდებარე პირობებით - გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

### 13. პერსონალური მონაცემების დამუშავება

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, განხორციელებული დაზღვევის ფარგლებში მიღებული პერსონალური მონაცემები, მათ შორის განსაკუთრებული კატეგორიის მონაცემები დავამუშაოთ: ა) სადაზღვევო მომსახურების გაწევის მიზნით, ბ) ჩვენი ინტერესების დაცვის მიზნით, გ) ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან/და საკანონმდებლო ვალდებულების შესრულების მიზნით და დ) ზარალის დარეგულირების მიზნებით. აღნიშნული მიზნებისათვის, ჩვენ ასევე უფლებამოსილი ვართ ნებისმიერი კერძო თუ საჯარო დაწესებულებიდან, მათ შორის შსს მომსახურების სააგენტოდან და სახელმწიფო სერვისების განვითარების სააგენტოდან, გამოვითხოვოთ თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური ინფორმაცია ან/და სხვა საჭირო დოკუმენტაცია.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, დავამუშაოთ ჩვენთვის მოწოდებული პერსონალური ინფორმაცია, მათ შორის პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის - ახალი სადაზღვევო პროდუქტებისა და მომსახურების - შესათავაზებლად. მონაცემთა სუბიექტს, უფლება აქვს ნებისმიერ დროს მოგვთხოვოს მის შესახებ მონაცემთა პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის ჩვენს მიერ გამოყენების შეწყვეტა იმავე ფორმით, რა ფორმითაც ხორციელდება პირდაპირი მარკეტინგი - ჩვენთვის წერილობითი ან სატელეკომუნიკაციო საშუალებებით მომართვის გზით.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ - უფლებამოსილებას, სადაზღვევო მომსახურების შეთავაზების ან/და ხარისხის ან/და დაზღვევასთან დაკავშირებული კვლევების მიზნით დავამუშაოთ, მათ შორის

party, except when such disclosure is required by the current Georgian legislation or the present Conditions.

### 13. PERSONAL DATA PROCESSING

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, including special category data, for the purpose of a) providing insurance services; b) protecting Our interests; c) performing Our contractual and/or legal liabilities; and d) claims settlement. For the same purposes, We are also entitled to request Your/Insured's personal information and/or other necessary documents from any private or public company, including MIA Service Agency or State Services Development Agency.

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, for direct marketing purposes, namely to offer new insurance products and services. The data subject may at any time request that We stop using his/her data for direct marketing purposes in the same form as the direct marketing - in writing or via telecommunication.

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data and make it available for our partner organizations, for the purpose of providing insurance

პარტნიორი ორგანიზაციებისთვის ხელმისაწვდომი გავხადოთ თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური მონაცემები.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, თქვენთან სადაზღვევო ურთიერთობების შესახებ ინფორმაცია (მოქმედების ვადა, სტატუსი, სადაზღვევო პრემია და სხვა) დავამუშაოთ, მათ შორის ხელმისაწვდომი გავხადოთ ჩვენი აგენტ(ებ)ისათვის ან/და პარტნიორი ორგანიზაციებისათვის, რომელსაც/რომლებსაც ამგვარ - ინფორმაციაზე წვდომა ესაჭიროებათ მათი უფლება-მოვალეობების შესრულებისათვის და ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან საკანონმდებლო ვალდებულებების შესრულებისათვის.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, ჩვენს ხელთ არსებული თქვენი/დაზღვეული პერსონალური მონაცემების შემცველი სრული ინფორმაცია, ასევე სადაზღვევო შემთხვევისა და სადაზღვევო შემთხვევაში მონაწილე ყველა პირის შესახებ ინფორმაცია, დადგენილი წესით მივაწოდოთ შპს „სადაზღვევო-საინფორმაციო ბიურო“-ს (საიდენტ. კოდი 204558433).

services and/or quality control and/or other insurance related studies.

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your insurance information (insurance period, status, insurance premium, etc.) in order to perform our contractual or legal liabilities, and to make it available for our agent(s) and/or partner organizations who need it to properly perform their duties.

By signing the Insurance policy / paying the premium You entitle Us in case of the insured event to pass Your/Insured's full personal data to the Insurance Information Bureau LLC (identification code 204558433), as well as information about the insured event and its participants.

**დამატებითი დაფარვა / ADDITIONAL COVERAGE**  
**სამომგაურო დაზღვევის პირობები / TRAVEL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS TR/001/20**

**ბარმინთა განმარტება / DEFINITIONS**

**ავიარაჟისი / FLIGHT**

ავიაგადაყვანა, რომლის ნომერი, მარშრუტი, თარიღი და დრო მითითებულია დაზღვეულის ელექტრონულ ბილეთში, ან ავიაკომპანიის მიერ გაცემულ ცნობაში / Air flight, the number, itinerary and time of which is indicated in the electronic ticket or certificate issued by the air carrier.

**ახლო ნათესავი / CLOSE RELATIVE**

დაზღვეულის ან/და მისი მეუღლის მშობლები (მათ შორის მშვილებლები ან მეურვეები), შვილები (მათ შორის ნაშვილები ან მზრუნველობის/მეურვეობის ქვეშ მყოფი), და-ძმა, ბებიები და პაპები, შვილიშვილები / Parents (including adopters or guardians), children (including adopted children or wards), siblings, grandparents, and grandchildren of the Insured and/or his/her spouse.

**ერთობლივი მოგზაურები / CO-TRAVELERS**

პირები, რომელთა მოგზაურობის მარშრუტი, თვითმფრინავის გამგზავრების დრო, რეისის ნომერი და სასტუმროების/დაქირავებული ფართის დასახელება ემთხვევა ან/და იკვეთება სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში ყოფნის პერიოდები / Persons whose date of flight, trip itinerary, flight number and the name of hotels/rented apartments are the same as of the Insured, or partly coincide with the Insured's stay in the hotel/rented apartment.

**უბედური შემთხვევა / PERSONAL ACCIDENT**

ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში დამდგარი მოულოდნელი შემთხვევა, გამოწვეული თვალსაჩინო გარეგანი ძალ(ებ)ის ზემოქმედებით (მექანიკური, თერმული, ქიმიური), რომელსაც შედეგად მოჰყვა დაზღვეულის ჯანმრთელობის დაზიანება, შრომისუნარიანობის შეზღუდვა, დაკარგვა ან გარდაცვალება / Any unexpected event occurred during the period of Our (Insurer's) responsibility in the result of obvious external force(s) (mechanical, thermal, chemical), leading to health impairment, disability or death of the Insured.

**მწვავე დაავადება / ACUTE ILLNESS**

დაავადება, რომელიც დიაგნოსტირებულია პირველად, განვითარდა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და არ წარმოადგენს სხვა დაავადების გამწვავებას ან გართულებას / Any illness first diagnosed and revealed during the period of Our responsibility, other than exacerbation or complication of any other existing illness.



**ჩვენი (მზღვევლის)  
პასუხისმგებლობის პერიოდი / PERIOD  
OF OUR (INSURER'S) RESPONSIBILITY**

პერიოდი, რომლის დროსაც დაფარული რისკების ხდომილება წარმოშობს ჩვენს პასუხისმგებლობას გაცვით სადაზღვევო ანაზღაურება / Period when the occurrence of the covered risks triggers Our liability to reimburse the loss.

მოგზაურობის გაუქმება/გადადების დაფარვის მიზნებისთვის, ერთჯერადი პოლისის შემთხვევაში, ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდი განისაზღვრება პოლისის შექმნის თარიღიდან დაფარული მოგზაურობის დაწყების თარიღამდე პერიოდით / For the purpose of pre-trip cancellation/postponement, in case of a single entry policy, the period of Our responsibility starts on the date of purchase and lasts until the start date of the trip.

წლიური მრავალჯერადი პოლისის შემთხვევაში, ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდი - განისაზღვრება პოლისის შექმნის თარიღიდან, დაფარული მოგზაურობის დაწყების თარიღამდე პერიოდით პირველი მოგზაურობისთვის, ხოლო ყოველი შემდგომი მოგზაურობისთვის, ამ მოგზაურობასთან დაკავშირებული შესაბამისი ხარჯების გაწევის თარიღიდან, მოგზაურობის დაწყების თარიღამდე პერიოდით / In case of annual multiple entry policy, the period of Our responsibility starts on the date of purchase and lasts until the start date of the first covered trip, and for each subsequent trip – from the date of trip related expenses until the start date of such trip.

მოგზაურობის ვადაზე ადრე შეწყვეტის დაფარვის მიზნებისთვის, ერთჯერადი პოლისის შემთხვევაში, ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდი განისაზღვრება პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდით, მაგრამ არაუმეტეს 90 (ოთხმოცდაათი) კალენდარული დღისა სადაზღვევო პერიოდის დაწყებიდან, ხოლო წლიური მრავალჯერადი პოლისის შემთხვევაში, სადაზღვევო პერიოდში განხორციელებული, თითოეული მოგზაურობის პირველი 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღით / For the purpose of trip curtailment, in case of a single entry policy, the period of Our responsibility coincides with the insurance period, but does not exceed 90 (ninety) calendar days from the start date of the insurance period; in case of annual multiple entry policy the period of Our responsibility shall not exceed first 30 (thirty) calendar days of each trip.

**პირადობის დამადასტურებელი  
დოკუმენტი / IDENTIFICATION  
DOCUMENT**

წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისთვის პირადობის დამადასტურებელ დოკუმენტს წარმოადგენს საქართველოს მოქალაქის ბიომეტრიული პასპორტი, საქართველოს მოქალაქის პირადობის მოწმობა, მოქალაქეობის არმქონე პირის სამგზავრო პასპორტი და ლტოლვილის - სამგზავრო დოკუმენტი / For the purpose of this insurance, identification document is a biometric passport or ID card of Georgian citizen, travel passport of non-citizen and travel document of refugee.

**დარეგისტრირებული ბარგი /  
REGISTERED LUGGAGE**

დაზღვეულის მიერ ავიარეისზე - დარეგისტრირებული ბარგი, რომელიც გადაეცემა ავიაკომპანიას ავიარეისის შესრულების დროს თვითმფრინავის საბარგულში გადასაზიდად. რეგისტრირებულ ბარგზე უნდა იყოს დატანილი საჭიდი, რომლის მეორე იდენტური ეგზემპლარი ჩასხდომის ტალონთან ერთად გადაეცემა დაზღვეულს / Insured's luggage registered for the flight passed to the air carrier for transportation in the baggage compartment. Registered luggage will have a tag, the second identical copy of which will be kept by the Insured.

## 1. დამატებითი დაფარვის პირობები, ჯამური ლიმიტები, ქველიმიტები და ფრანშიზები

დამატებითი დაფარვ(ა)ები ძალაშია მხოლოდ ძირითად დაფარვასთან ერთად, რომელიც, თავის მხრივ, ძალაში უნდა იყოს დამატებითი დაფარვით დაზღვეული რისკის დადგომის მომენტში. კონკრეტული დამატებითი დაფარვები ძალაშია მხოლოდ თუ შესაბამისი სადაზღვევო პრემია გადახდილია და კონკრეტული დაფარვები მონიშნულია სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში. დაზღვევა ვრცელდება მხოლოდ უეცარი და მოულოდნელი მიზეზების ან შემთხვევების შედეგად წარმოქმნილ ზარალ(ებ)ზე.

## 1. CONDITIONS OF ADDITIONAL COVERAGE, TOTAL LIMITS, SUB-LIMITS AND DEDUCTIBLES

Additional cover(s) are valid only together with basic covers, which must be valid at the time of events insured under such additional covers. Additional covers are valid if specified in the Insurance Policy or any of its attachments, subject to payment of additional insurance premium. Cover applies only to sudden and unforeseen events.

### 1.1. ჯამური ლიმიტები, ქველიმიტები და ფრანშიზები / TOTAL LIMITS, SUB-LIMITS AND DEDUCTIBLES

დამატებითი დაფარვები / Additional Covers	ჯამური ლიმიტი / Total Limit	ქველიმიტი / Sub-limit	ფრანშიზა / Deductible
<b>A. მოგზაურობის გაუქმება, გადადება ან ვადაზე ადრე შეწყვეტა PRE-TRIP CANCELLATION, POSPONEMENT OR TRIP CURTAILMENT</b>	250 €//\$		
მოგზაურობის გაუქმება/გადადება / Pre-trip cancellation/postponement		250 €//\$	განეული ხარჯების 10% / 10% of the incurred expenses
მოგზაურობის ვადაზე ადრე შეწყვეტა / Trip curtailment		250 €//\$	განეული ხარჯების 10% / 10% of the incurred expenses
<b>B. დოკუმენტის დაკარგვა / DOCUMENT LOSS</b>	500 €//\$		
საბუთის აღდგენა/საფოსტო ხარჯები / Document recovery/postal expenses		150 €//\$	0
ადგილობრივი ტრანსპორტის ხარჯები / Local transportation expenses		100 €//\$	0
ავიაბილეთების შექმნა/გადაცვლა / Cost of new / change of airline ticket		250 €//\$	0
<b>C. ბარგის დაზღვევა / LUGGAGE INSURANCE</b>	500 €//\$		
ბარგის დაგვიანება / Luggage delay		100 €//\$	0
ტრანსპორტის/ტრანსპორტირების ხარჯები / Transportation expenses		50 €//\$	0
ბარგის დაკარგვა / Loss of luggage		400 €//\$	0
ბარგის დაზიანება (შეკეთება) / Damage to luggage (cost of repair)		50 €//\$	0
ბარგის დაზიანება (ჩანაცვლება) / Damage to luggage (cost of replacement)	200 €//\$	ლირებულების 10% / 10% of cost	

## A. მოგზაურობის გაუქმება, გადადება და ვადაზა ადრე შეწყვეტა

### 2. მოგზაურობის გაუქმება/გადადება

#### 2.1. რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაზღვეული რისკების დადგომის მიზეზით, დაზღვეულის მიერ მოგზაურობის გაუქმების/გადადების შემთხვევაში, მოგზაურობის დაგეგმვასთან დაკავშირებული, წინასწარ გაწეული ხარჯების ანაზღაურებას, სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში, თუ ეს ხარჯები არ ექვემდებარება დაბრუნებას.

ჩვენს მიერ ასანაზღაურებელი თანხა განისაზღვრება:

- სხვაობით შექენილი ავიაბილეთების სრულ ღირებულებასა და იმ თანხას შორის, რომელსაც ავიაკომპანია დააბრუნებს, დაზღვეულის მიერ ბილეთის ჩაბარების ან გადაცვლის შემთხვევაში.
- შექენილი ბილეთის სრული ღირებულებით, თუ შექენილი ბილეთი არ ექვემდებარება ავიაკომპანიის მიერ უკან დაბრუნებას. ამასთან, ჩვენ არ გავცემთ სადაზღვევო ანაზღაურებას, თუ დაზღვეულის მიერ დაგეგმილი მგზავრობა/რეისი გადაიდო, მაგრამ მგზავრობა/რეისი გადატანილია სხვა/ახალ თარიღზე, რომელზეც ავიაკომპანია თანხმობას აცხადებს დამატებითი გადასახადის გარეშე.
- სასტუმროს ან დაქირავებული ფართის ჯავშნის/საფასურის იმ ნაწილის ოდენობით, რომელიც არ ექვემდებარება დაბრუნებას სასტუმროს/გამქირავებლის მხრიდან.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი მოგზაურობის გაუქმება/გადადების დაფარვით: 250 (ორას ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი, ფრანშიზა: გაწეული ხარჯების 10%.

## A. PRETRIP CANCELLATION, POSTPONEMENT OR TRIP CURTAILMENT

### 2. PRE-TRIP CANCELLATION/POSTPONEMENT

#### 2.1. WHAT IS COVERED

This cover applies to pre-trip - cancellation/postponement due to the risks insured and provides reimbursement of travel expenses paid before the trip, within the limit indicated in the Policy or any of its attachments, if such costs are not refundable.

Amount of reimbursement:

- Difference between the full cost of airline ticket and the amount to be refunded by the Air Company in case of return of the ticket / change of dates.
- Full cost of airline ticket if it is not refundable. However, We will not pay any reimbursement, if the Insured postponed the flight to a later date and the Air Company did not charge any additional amount for the delay.
- Any non-refundable part of the hotel/apartment booking cost.

Total limit for the pre-trip cancellation / postponement cover: EUR/USD 250 (two hundred and fifty); deductible: 10% of the incurred expenses.

## 2.2. დაფარული რისკები

- **ჰოსპიტალიზაცია** - დაზღვეულის ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის ჰოსპიტალიზაცია უბედური შემთხვევის ან მწვავე დაავადების შედეგად, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც წარმოადგენს მოგზაურობის სამედიცინო უკუჩვენებას. დაზღვეულის მიერ ჰოსპიტალიზაციაზე უარის თქმის შემთხვევაში, აღნიშნული არ ჩაითვლება სადაზღვევო შემთხვევად და ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან.

წინამდებარე რისკი დაფარულად ითვლება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მოგზაურობის გაუქმების/გადადების ერთჯერადი დაფარვა შექმნილია მოგზაურობამდე არაუგვიანეს 3 (სამი) კალენდარული დღით ადრე და მხოლოდ საქართველოდან სხვა მიმართულებით განხორციელებულ მოგზაურობაზე.

- **ინფექციური დაავადება** - შემდეგი დაავადებები, რომლებიც გამოუვლინდა დაზღვეულს ან/დამის ახლო ნათესავს ან/დადაზღვეულთან ერთად მოგზაურ პირს, ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში: წითელა, წითურა, ჩუტყვავილა, ქუნთრუშა, დიფტერია, ყივანახველა, ეპიდემიური პაროტიტი, იმ პირობით, რომ დაავადება წარმოადგენს მოგზაურობის სამედიცინო უკუჩვენებას.

წინამდებარე რისკი დაფარულად ითვლება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მოგზაურობის გაუქმების/გადადების ერთჯერადი დაფარვა შექმნილია მოგზაურობამდე არაუგვიანეს 3 (სამი) კალენდარული დღით ადრე და მხოლოდ საქართველოდან სხვა მიმართულებით განხორციელებულ მოგზაურობაზე.

## 2.2. RISKS INSURED

- **Hospitalization** – hospitalization of the Insured and/or his/her close relative and/or co-traveller due to a personal accident or acute illness occurring within the period of Our responsibility, provided that the travel is medically counter-indicated. If the Insured refuses to be hospitalized, this will not be considered an Insured Event and We shall be released from our liability to reimburse the loss.

This risk shall be covered only if a single additional *pre-trip cancellation/postponement cover* is purchased at least 3 (three) calendar days before the trip from Georgia to other destinations only.

- **Infectious disease** – the following diseases diagnosed in the Insured person and/or his/her close relative and/or co-traveller during the period of our responsibility: measles, rubella, chicken pox, scarlet fever, diphtheria, pertussis, mumps, provided that the disease is a medical contraindication for travel.

This risk shall be covered only if a single additional *pre-trip cancellation/postponement cover* is purchased at least 3 (three) calendar days before the trip from Georgia to other destinations only.

- **ტრავმა** - დაზღვეულის ან/დამასთან ერთად მოგზაური პირის სხეულის დაზიანება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც წარმოადგენს მოგზაურობის სამედიცინო უკუჩვენებას.

წინამდებარე რისკი დაფარულად ითვლება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მოგზაურობის გაუქმების/გადადების ერთჯერადი დაფარვა შექმნილია მოგზაურობამდე არაუგვიანეს 3 (სამი) კალენდარული დღით ადრე და მხოლოდ საქართველოდან სხვა მიმართულებით განხორციელებულ მოგზაურობაზე.

- **გარდაცვალება** - დაზღვეულის ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის გარდაცვალება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში.
- **ქონების დაზიანება** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის კანონიერ საკუთრებაში ან მფლობელობაში არსებული უძრავი ქონების მნიშვნელოვანი დაზიანება ან/და განადგურება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც გამოწვეულია შემდეგი მოვლენებით: ხანძარი, წყალგაყვანილობის/გათბობის/საკანალიზაციო სისტემების მწყობრიდან უცარი და მოულოდნელი გამოსვლა, მესამე პირი(ებ)ის მიერ მიყენებული დაზიანება.

წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისთვის, მნიშვნელოვანი დაზიანება წარმოადგენს ისეთ დაზიანებას, რომელიც, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, საჭიროებს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის აუცილებელ მონაწილეობას დამდგარი დაზიანების შედეგების ლიკვიდაციაში ან/და დამდგარ მოვლენასთან/დაზიანებასთან დაკავშირებულ პროცესუალურ/საგამოძიებო ქმედებებში.

- **Trauma** – Bodily injury of the Insured and/or his/her co-traveller, occurring during the period of our responsibility, provided that the travel is medically counter-indicated.

This risk shall be covered only if a single additional *pre-trip cancellation/postponement cover* is purchased at least 3 (three) calendar days before the trip from Georgia to other destinations only.

- **Death** - death of the Insured and/or his/her close relative and/or co-traveller within the period of Our responsibility.
- **Property damage** – significant damage to and/or destruction of the real property owned or possessed by the Insured and/or his/her co-traveler, due to fire, sudden and unforeseen breakdown of water/heating/sewerage systems, or damage incurred by the third parties within the period of Our responsibility.

For the purposes of this insurance, significant damage is such damage, which requires Insured's/co-traveler's participation in elimination of the results of damage and/or in the related investigation / legal proceedings, during the period of the covered trip.

- **საგამოძიებო ქმედებები** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის ვალდებულება, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, გამოცხადდეს საგამოძიებო/მოკვლევის ორგანოებში (პოლიცია, პროკურატურა, საგამოძიებო ორგანო(ებ)ი, უსაფრთხოების სამსახური) მოწმის ან დაზარალებულის სახით.

- **სასამართლოს დადგენილება** - სასამართლოს დადგენილება (უწყება), რომელიც, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, მოითხოვს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის მონაწილეობას სასამართლო საქმის განხილვაში და რომელიც ჩაბარდა დაზღვეულს ან/და მასთან ერთად მოგზაურ პირს ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში. სასამართლო დადგენილება (უწყება) დაზღვეულისათვის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირისათვის ჩაბარებულად ითვლება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული ნებისმიერი გზით გადაცემისას, თუ შესაძლებელია გადაცემის ფაქტის უტყუარად დადასტურება.

სადაზღვევო შემთხვევას არ წარმოადგენს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის სასამართლო განხილვაში მონაწილეობა ნაფიცო მსაჯულის, განხილვის ნებისმიერი მხარის წარმომადგენლის ან თანამდებობრივი ან/და პროფესიული პირის სახით.

- **სამხედრო სამსახურში გამოძახება** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის გაწვევა სავალდებულო სამხედრო სამსახურში, სამხედრო წვრთნებზე ან ალტერნატიულ სამოქალაქო სამსახურში, თუ გაწვევა ემთხვევა დაფარული მოგზაურობის პერიოდს და თუ ამის შესახებ შეტყობინება დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის მიერ მიღებულია ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში.

- **Investigation** – Insured’s and/or his/her co-traveler’s liability to appear at corresponding authorities (police, prosecutor’s office, investigator’s office, security service) within the period of the covered trip, for investigation/scrutiny in the status of witness or complainant.

- **Court decision** – court decision (summons) requiring Insured’s and/or his/her co-traveler’s participation in the court process during the period of the covered trip, delivered to the Insured and/or his/her co-traveler within the period of Our responsibility. The court decision (summons) shall be considered delivered to the Insured and/or his/her co-traveler, if delivered in any way provided by the current Georgian law, provided that it is possible to confirm the fact of delivery.

This cover shall not apply to the cases when the Insured and/or his/her co-traveler are requested to participate in the court process as a juror, representative of any party, or an official/professional expert.

- **Calling up for military service** – calling up the Insured and/or his/her co-traveler for compulsory military service, military manoeuvres or alternative civil service during the period of covered trip, if the corresponding notification is received by the Insured and/or his/her co-traveler within the period of Our responsibility.

სამხედრო კომისარიატში უწყების მეშვეობით გამოძახება, რომელშიც გამოძახების მიზნად აღნიშნულია სამხედრო აღრიცხვის - დოკუმენტების დაზუსტება, გასაწვევი კომისიის ან/და სამედიცინო შემოწმების გავლა ან მასთან დაკავშირებული ღონისძიებები არ წარმოადგენს სადაზღვევო შემთხვევას.

### 2.3 გამონაკლისები

#### **წინამდებარე დაფარვით გამონაკლისს წარმოადგენს შემთხვევები, რომელსაც გამონაკლისია:**

- დაზღვეულის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) კანონსაწინააღმდეგო ქმედებით, თვითდაშავებით, - თვითმკვლელობით ან მათი მცდელობისას მიღებული დაზიანებებით;
- დაზღვეულის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) მიერ არააუცილებელ ხიფათში თავის ჩაგდებას (გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც საქმე ეხება სხვისი სიცოცხლის გადარჩენას);
- სამოქალაქო ან სხვა სახელმწიფოსთან ომით, აჯანყებით, დემონსტრაციებით, ტერორისტული აქტით ან საბოტაჟით, არეულობით, მღელვარებით, ეპიდემიით ან პანდემიით;
- დაზღვეულის ან მისი ოჯახის წევრის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) ქრონიკული დაავადებით, ორსულობით, მშობიარობით ან მათი გართულებით;
- დაზღვეულის ან მისი ოჯახის წევრის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) ალკოჰოლური, ნარკოტიკული, ფსიქოტროპული ან/და სხვა

This cover shall not apply to calling up to the recruitment office for the adjustment of documents, medical check-up with the recruit medical board or the similar.

### 3. EXCLUSION

#### **FOLLOWING CASES ARE EXCLUDED HEREUNDER:**

- Any illegal actions, self-inflicted injuries, committed or attempted suicide by the Insured (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);
- Exposing oneself to unnecessary hazards by the Insured (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons), except for life-saving purpose;
- War, civil war, riot, demonstrations, acts of terrorism or sabotage, civil commotion, epidemics or pandemic;
- Any chronic illness, pregnancy, normal or complicated delivery by the Insured or his/her family member (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);
- Consumption of alcohol, narcotic, psychotropic and/or other toxic substances or any medications taken without medical prescription by the Insured or his/her family member (and/or



ტოქსიკური ნივთიერების ზემოქმედებით, აგრეთვე კვალიფიციური/კომპეტენტური ექიმის დაუნიშნავად მიღებული წამლების მომწამლავი ეფექტით;

- მოვლენებით, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდამდე;
- დაზღვეულის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) გარდაცვალებით ქრონიკული/მძიმე დაავადების ტერმინალური სტადიის შედეგად
- მიზეზებით ან შემთხვევითობით, რომელიც სადაზღვევო პოლისის შექმნის მომენტისთვის ცნობილია დაზღვეულისთვის ან/და მისი ახლო ნათესავისთვის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირისთვის ან მოსალოდნელია მათი თვალთახედვით.

## 2.4 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე +995 32 242 11 11.
- მიმართეთ ავიაკომპანიას ბილეთის გაუქმების და მასში გადახდილი თანხის დაბრუნების (იმ შემთხვევაშიც კი, თუ ბილეთის ტიპი არ იძლევა მისი დაბრუნების შესაძლებლობას) ან ბილეთის სხვა თარიღზე/ებზე გადაცვლის განცხადებით იგივე შეკვეთის ფარგლებში, შეკვეთის ნომრის (PNR) შენარჩუნებით. მიიღეთ ცნობა ბილეთის გაუქმების ან ბილეთის იგივე მარშრუტით (ან მის ფარგლებში) გადაფორმების შესახებ, ავიაკომპანიის მიერ დაბრუნებული თანხის/დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით.
- მიმართეთ სასტუმროს/გამქირავებელს სასტუმროს /დაქირავებული ფართის ჯავშნის გაუქმების და წინასწარ გადახდილი თანხის დაბრუნების მოთხოვნით (იმ შემთხვევაშიც კი, თუ ჯავშანი არ ექვემდებარება გაუქმებას).

his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);

- Events occurred before the period of Our liability;
- Death of the Insured (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons) in the result of terminal stage of any chronic/severe disease;
- Any events or reasons of which the Insured and/or his/her close relative and/or co-traveller are aware of by the time of purchasing the Insurance Policy, or which is expected in their opinion.

## 2.4 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Upon occurrence of the insured event and not later than within 48 (forty-eight) hours, You must contact us on the hotline: +995 32 242 11 11;
- Apply to the Airline Company with the request to cancel the ticket and return the paid amount (even if the ticket is non-refundable), or to change the date(s) of flight within the same order, maintaining the order number (PNR). Obtain the certificate on ticket cancellation or change of flight dates within the same itinerary, with indication of the amount refunded by the Airline Company / additionally paid by the Insured.
- Apply to the hotel/landlord with the request to cancel the booking for accommodation/apartment and return of the advance payment (even if non-refundable). Obtain the certificate on cancellation of the hotel/apartment booking or

მიიღეთ ცნობა სასტუმროს /დაქირავებული ფართის ჯავშნის გაუქმების ან სხვა თარიღებში გადაჯავშნის შესახებ, სასტუმროს/გამქირავებლის მიერ დაბრუნებული თანხის/დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით.

- სადაზღვევო შემთხვევის დადგომიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში, წარმოგვიდგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
  - დაზღვეულის (და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაფარული რისკი დაკავშირებულია აღნიშნულ პირთან) -საზღვარგარეთის პასპორტი.
  - ცნობა ბილეთის გაუქმების ან ბილეთის იგივე მარშრუტით (ან მის ფარგლებში) გადაფორმების შესახებ, ავიაკომპანიის მიერ დაბრუნებული თანხის/დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის -მითითებით.
  - ცნობა სასტუმროს/დაქირავებული ფართის ჯავშნის გაუქმების/თარიღების შეცვლის შესახებ, სასტუმროს/გამქირავებლის მიერ დაბრუნებული თანხის/დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით.
  - ცნობა კომპეტენტური ორგანოდან, რომელიც ადასტურებს მგზავრობის გაუქმების მიზეზებს (იმ მიზეზის მიხედვით, რომლის გამოც უქმდება მგზავრობა)
  - ახლო ნათესავის მიმართებაში დაფარული რისკის დადგომის შემთხვევაში, შესაბამისი ნათესავური კავშირის დამადასტურებელი დოკუმენტი
  - საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი დოკუმენტების წარმოდგენა.

change of booking dates, with indication of the amount refunded by the hotel/landlord / additionally paid by the Insured.

- Within 30 (thirty) calendar days of the Insured Event present the following documents:
  - International passport of the Insured (and of the co-traveller, if the risk insured is related to this person);
  - Certificate on ticket cancellation or change of flight dates within the same itinerary, with indication of the amount refunded by the Airline Company / additionally paid by the Insured;
  - Certificate on cancellation of the hotel/apartment booking or change of booking dates, with indication of the amount refunded by the hotel/landlord / additionally paid by the Insured;
  - Certificate issued by competent authorities on the reasons of trip cancellation (according to the specific reason of cancellation);
  - In case the risk insured is applicable to the Insured's close relative, a document certifying the relationship;
  - We are entitled to request any additional documents if necessary.

### 3. მოგზაურობის ვადაზე ადრე შეწყვეტა

#### 3.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაზღვეული რისკების მიზეზით, დაზღვეულის მიერ დაფარული მოგზაურობის შეწყვეტის და საქართველოში დაგეგმილზე ადრე დაბრუნების შემთხვევაში, ვადაზე ადრე დაბრუნებასთან დაკავშირებული ხარჯების ანაზღაურებას, სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში.

ჩვენს მიერ ასანაზღაურებელი თანხა განისაზღვრება:

- ავიაბილეთების გამოცვლის ან ერთი გზა ეკონომ-კლასის ბილეთის შექენის ხარჯებს შორის უმცირესით.
- სასტუმროს ან დაქირავებული ფართის გამოუყენებელი ჭავშნის/საფასურის იმ ნაწილის ოდენობით, რომელიც არ ექვემდებარება დაბრუნებას - სასტუმროს /გამქირავებლის მხრიდან.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი მოგზაურობის ვადაზე ადრე შეწყვეტის დაფარვით: 250 (ორას ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი, ფრანშიზა: გაწეული ხარჯების 10%.

ამასთან, ერთჯერადი პოლისის შექენის შემთხვევაში, დაფარულია მოგზაურობის პირველი 90 (ოთხმოცდაათი) კალენდარული დღე, ხოლო წლიური მრავალჯერადი პოლისის შემთხვევაში, დაფარულია ყოველი მოგზაურობის პირველი 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღე.

#### 3.2. დაფარული რისკები

- **ჰოსპიტალიზაცია** - დაზღვეულის ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის ჰოსპიტალიზაცია უბედური შემთხვევის ან მწვავე დაავადების შედეგად, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც წარმოადგენს მოგზაურობის გაგრძელების სამედიცინო უკუჩვენებას. დაზღვეულის მიერ - ჰოსპიტალიზაციაზე უარის თქმის

### 3. TRIP CURTAILMENT

#### 3.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the curtailment of trip due to the risks insured and early return to Georgia, and provides reimbursement of the expenses related to such early return, within the limit indicated in the Policy or any of its attachments.

Amount of reimbursement:

- Cost of change of the return date or cost of one-way economy class ticket, whichever is the less;
- Any non-refundable part of the hotel/apartment booking cost.

Total limit for the trip curtailment cover: EUR/USD 250 (two hundred and fifty); deductible: 10% of the incurred expenses.

In case of single-entry policy, the cover is valid within the first 90 (ninety) calendar days, while in case of multiple-entry policy, the cover is valid within first 30 (thirty) calendar days of each trip.

#### 3.2 RISKS INSURED

- **Hospitalization** - hospitalization of the Insured and/or his/her close relative and/or co-traveller due to a personal accident or acute illness occurring within the period of Our responsibility, provided that it is medically counter indicated to continue the trip. If the Insured refuses to be hospitalized, this will not be considered an Insured Event and We shall be released from our liability to reimburse the loss.

შემთხვევაში, აღნიშნული არ ჩათვლება სადაზღვევო შემთხვევად და ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან.

- **ტრავმა** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის სხეულის დაზიანება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც წარმოადგენს მოგზაურობის გაგრძელების სამედიცინო უკუჩვენებას.
- **გარდაცვალება** - დაზღვეულის ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის გარდაცვალება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში.
- **ქონების დაზიანება** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის კანონიერ საკუთრებაში ან მფლობელობაში არსებული უძრავი ქონების მნიშვნელოვანი დაზიანება ან/დაგანადგურება, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში და რომელიც გამოწვეულია შემდეგი მოვლენებით: ხანძარი, წყალგაყვანილობის/გათბობის/საკანალიზაციო სისტემების მწყობრიდან უეცარი და მოულოდნელი გამოსვლა, მესამე პირი(ებ)ის მიერ მიყენებული დაზიანება.

წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისთვის, მნიშვნელოვანი დაზიანება წარმოადგენს ისეთ დაზიანებას, რომელიც, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, საჭიროებს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის აუცილებელ მონაწილეობას დამდგარი დაზიანების შედეგების ლიკვიდაციაში ან/და დამდგარ მოვლენასთან/დაზიანებასთან დაკავშირებულ პროცესუალურ/საგამოძიებო ქმედებებში.

- **საგამოძიებო ქმედებები** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის ვალდებულება, დაფარული

- **Trauma** - Bodily injury of the Insured and/or his/her co-traveller, occurring during the period of Our responsibility, provided that continuation of travel is medically counter-indicated.
- **Death** - death of the Insured and/or his/her close relative and/or co-traveller within the period of Our responsibility.
- **Property damage** - significant damage to and/or destruction of the real property owned or possessed by the Insured and/or his/her co-traveler, due to fire, sudden and unforeseen breakdown of water/heating/sewerage systems, or damage incurred by the third parties within the period of Our responsibility.

For the purposes of this insurance, significant damage is such damage, which requires Insured's/co-traveler's participation in elimination of the results of damage and/or in the related investigation / legal proceedings, during the period of the covered trip.

- **Investigation** - Insured's and/or his/her co-traveler's liability to appear at the corresponding authorities (police,

მოგზაურობის პერიოდში, გამოცხადდეს საგამოძიებო/მოკვლევის ორგანოებში (პოლიცია, პროკურატურა, საგამოძიებო ორგანო(ებ)ი, უსაფრთხოების სამსახური) მოწმის ან დაზარალებულის სახით.

- **სასამართლოს დადგენილება** - სასამართლოს დადგენილება (უწყება), რომელიც, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, მოითხოვს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაურო პირის მონაწილეობას სასამართლო საქმის განხილვაში და რომელიც ჩაბარდა დაზღვეულს ან/და მასთან ერთად მოგზაურ პირს ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში. სასამართლო დადგენილება (უწყება) დაზღვეულისათვის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირისათვის ჩაბარებულად ითვლება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული ნებისმიერი გზით გადაცემისას, თუ შესაძლებელია გადაცემის ფაქტის უტყუარად დადასტურება.

სადაზღვევო შემთხვევას არ წარმოადგენს დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის სასამართლო განხილვაში მონაწილეობა ნაფიცო მსაჯულის, განხილვის ნებისმიერი მხარის წარმომადგენლის ან თანამდებობრივი ან/და პროფესიული პირის სახით.

- **სამხედრო სამსახურში გამოძახება** - დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის გაწვევა სავალდებულო სამხედრო სამსახურში, სამხედრო წვრთნებზე ან ალტერნატიულ სამოქალაქო სამსახურში თუ გაწვევა ემთხვევა დაფარული მოგზაურობის პერიოდს და თუ ამის შესახებ შეტყობინება დაზღვეულის ან/და მასთან ერთად მოგზაური პირის მიერ მიღებულია ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდში.

prosecutor's office, investigator's office, security service) within the period of the covered trip, for investigation/scrutiny in the status of witness or complainant.

- **Court decision** - court decision (summons) requiring the Insured's and/or his/her co-traveler's participation in the court process during the period of the covered trip, delivered to the Insured and/or his/her co-traveler within the period of Our responsibility. The court decision (summons) shall be considered delivered to the Insured and/or his/her co-traveler, if delivered in any way provided by the current Georgian law provided that it is possible to confirm the fact of delivery.

This cover shall not apply to the cases when the Insured and/or his/her co-traveler are requested to participate in the court process as a juror, representative of any party, or an official/professional expert.

- **Calling up for military service** - calling up the Insured and/or his/her co-traveler for compulsory military service, military manoeuvres or alternative civil service during the period of covered trip, if the corresponding notification is received by the Insured and/or his/her co-traveler within the period of Our responsibility.

სამხედრო კომისარიატში უწყების მეშვეობით გამოძახება, რომელშიც გამოძახების მიზნად აღნიშნულია სამხედრო აღრიცხვის დოკუმენტების დაზუსტება, გასაწვევი კომისიის ან/და სამედიცინო შემოწმების გავლა ან ამასთან დაკავშირებული ღონისძიებები არ წარმოადგენს სადაზღვევო შემთხვევას.

### 3.3 გამონაკლისები

წინამდებარე დაფარვით გამონაკლისს წარმოადგენს შემდეგი შემთხვევები, რომელიც გამომწვეულია:

- დაზღვეულის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) კანონსაწინააღმდეგო ქმედებით, თვითდაშავებით, თვითმკვლელობით ან მათი მცდელობისას მიღებული დაზიანებებით;
- დაზღვეულის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) მიერ არააუცილებელ ხიფათში თავის ჩაგდებათ (გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც საქმე ეხება სხვისი სიცოცხლის გადარჩენას);
- სამოქალაქო ან სხვა სახელმწიფოსთან ომით, აჯანყებით, დემონსტრაციებით, ტერორისტული აქტით ან საბოტაჟით, არეულობით, მღელვარებით, ეპიდემიით ან პანდემიით;
- დაზღვეულის ან მისი ოჯახის წევრის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) ქრონიკული დაავადებით, ორსულობით, მშობიარობით ან მათი გართულებით;
- დაზღვეულის ან მისი ოჯახის წევრის (ან/და მისი ახლო ნათესავის ან/და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაზღვეული რისკი დაკავშირებულია რომელიმე ამ პირთან) ალკოჰოლური, ნარკოტიკული, ფსიქოტროპული ან/და სხვა ტოქსიკური ნივთიერების ზემოქმედებით, აგრეთვე

This cover shall not apply to calling up to the recruitment office for the adjustment of documents, medical check-up with the recruit medical board or the similar.

### 3.3 EXCLUSIONS

The following cases are excluded hereunder:

- Any illegal actions, self-inflicted injuries, committed or attempted suicide by the Insured (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);
- Exposing oneself to unnecessary hazards by the Insured (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons), except for life-saving purpose;
- War, civil war, riot, demonstrations, acts of terrorism or sabotage, civil commotion, epidemics or pandemic;
- Any chronic illness, pregnancy, normal or complicated delivery by the Insured or his/her family member (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);
- Consumption of alcohol, narcotic, psychotropic and/or other toxic substances or any medications taken without medical prescription by the Insured or his/her family member (and/or his/her close relative and/or co-traveller, if the risk insured is related to any of these persons);

კვალიფიციური/კომპეტენტური ექიმის დაუნიშნავად მიღებული წამლების მომწამლავი ეფექტით

- მოვლენებით, რომელიც დადგა ჩვენი პასუხისმგებლობის პერიოდამდე.

### 3.4 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე +995 32 242 11 11.
- მიმართეთ ავიაკომპანიას რეისის თარიღის შეცვლის განცხადებით. მიიღეთ ცნობა ბილეთის იგივე მარშრუტით (ან მის ფარგლებში) გადაფორმების შესახებ, დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით.
- მიმართეთ სასტუმროს/გამქირავებელს სასტუმროს /დაქირავებული ფართის ჯავშნის დროზე ადრე გაუქმების მოთხოვნით. მიიღეთ ცნობა სასტუმროს /დაქირავებული ფართის ჯავშნის დროზე ადრე გაუქმების შესახებ, გამოუყენებელი დღეების საფასურის იმ ნაწილის მითითებით, რომელიც არ ექვემდებარება დაბრუნებას.
- საქართველოში დაბრუნებიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში, წარმოგვიდგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
  - დაზღვეულის (და დაზღვეულთან ერთად მოგზაური პირის, თუ დაფარული რისკი დაკავშირებულია აღნიშნულ პირთან) საზღვარგარეთის პასპორტი;
  - ცნობა ბილეთის იგივე მარშრუტით (ან მის ფარგლებში) გადაფორმების შესახებ, დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით და შესაბამისი ჩასხდომის ტალონი/ტალონები.
  - ცნობა სასტუმროს/დაქირავებული ფართის ჯავშნის დროზე ადრე გაუქმების/თარიღების შეცვლის შესახებ, გამოუყენებელი დღეების საფასურის იმ ნაწილის მითითებით, რომელიც არ ექვემდებარება დაბრუნებას.

- Events occurred before the period of Our liability.

### 3.4 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Upon occurrence of the insured event and not later than within 48 (forty-eight) hours, You must contact us on the hotline: +995 32 242 11 11;
- Apply to the Airline Company with the request to change the date of flight. Obtain the certificate on the change of the date of flight, with indication of the amount additionally paid by the Insured.
- Apply to the hotel/landlord with the request to prematurely terminate the booking. Obtain the certificate on premature termination of the hotel/apartment booking, with indication of the non-refundable amount for the remaining days.
- Within 30 (thirty) calendar days from the return to Georgia present the following documents:
  - International passport of the Insured (and of the co-traveller, if the risk insured is related to this person);
  - Certificate on change of flight date within the same itinerary, with indication of the amount additionally paid by the Insured, and corresponding boarding pass(es);
  - Certificate on cancellation of the hotel/apartment booking or change of booking dates, with indication of the non-refundable amount for the remaining days;

- ცნობა კომპეტენტური ორგანოდან, - რომელიც ადასტურებს მგზავრობის გაუქმების მიზეზებს (იმ მიზეზის მიხედვით, რომლის გამოც უქმდება მგზავრობა).
- ახლო ნათესავის მიმართებაში დაფარული რისკის დადგომის შემთხვევაში, შესაბამისი ნათესავური კავშირის დამადასტურებელი დოკუმენტი
- საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი დოკუმენტების წარმოდგენა.

## B. დოკუმენტების დაკარგვა

### 4. დოკუმენტების დაკარგვა

#### 4.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს სადაზღვევო პერიოდში საზღვარგარეთ ყოფნისას, პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის დაკარგვის ან მისი მოპარვის, ძარცვის ან ყაჩაღობის მიზეზით მოგზაურობის გაგრძელების ან/და საქართველოში დაბრუნების შეუძლებლობის დროს, მოგზაურობის გასაგრძელებლად/დასასრულებლად აუცილებელი დოკუმენტაციის აღდგენასთან დაკავშირებული ხარჯების ანაზღაურებას, სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტების ფარგლებში.

დაფარვა ითვალისწინებს შემდეგი ხარჯების ანაზღაურებას:

- საქართველოს საკონსულოს მიერ - საქართველოში დასაბრუნებელი მოწმობის გაცემის მოსაკრებელი ან საქართველოს მოქალაქის პასპორტის აღდგენის და ახალი პასპორტის საქართველოდან დაზღვეულის ადგილსამყოფლამდე ფოსტით გადაგზავნის ხარჯები
- თუ დაზღვეული იმყოფება ისეთ დასახლებულ პუნქტში, სადაც საქართველოს საკონსულო არ არის, დაიფარება საქართველოს უახლოეს საკონსულომდე და უკან საქალაქთაშორისო საზოგადოებრივი ტრანსპორტით (ავტობუსი, მატარებელი, ბორანი) მგზავრობის ხარჯები

- Certificate issued by competent authorities on the reasons of trip curtailment (according to the specific reason of curtailment);
- In case the risk insured is applicable to the Insured's close relative, a document certifying the relationship;
- We are entitled to request any additional documents if necessary.

## B. DOCUMENT LOSS

### 4. LOSS OF DOCUMENTS

#### 4.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the loss of the ID document(s) either accidentally or through theft / burglary / robbery during the Insurance Period, whilst being abroad, which makes it impossible to continue the trip or return to Georgia, and provides reimbursement for the recovery of documents necessary for continuation/termination of the trip, within the limits indicated in the Insurance Policy or any of its attachments.

Amount of reimbursement includes the following:

- Fee for the issuance of a certificate by the Consulate of Georgia for returning to Georgia or the costs of restoring the passport of a citizen of Georgia and sending a new passport from Georgia by mail to the location of the insured.
- If there is no Consulate of Georgia at the Insured's location, intercity travel expenses to the nearest Consulate (bus, train, ferry) shall also be covered.



- იმ შემთხვევაში, თუ ახალი სამგზავრო დოკუმენტის მიღება ვერ ესწრება საქართველოში დასაბრუნებელ, წინასწარ დაჯავშნილ რეისამდე, საქართველოში დასაბრუნებელი ახალი ბილეთის შექმნის ან არსებული ბილეთის გადაცვლასთან დაკავშირებული ხარჯები

ანაზღაურების ქველიმიტი პირადობის დამადასტურებელი საბუთის აღდგენასა და ფოსტით გადაგზავნაზე: 150 (ასორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი

ანაზღაურების ქველიმიტი ადგილობრივი ტრანსპორტის ხარჯებზე: 100 (ასი) ევრო/აშშ დოლარი

ანაზღაურების ქველიმიტი ავიაბილეთის შექმნა/გადაცვლაზე: 250 (ორასორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი დოკუმენტების დაკარგვის დაფარვით: 500 ევრო/აშშ დოლარი

#### 4.2 გამონაკლისები

წინამდებარე დაფარვით გამონაკლისს წარმოადგენს შემდეგი შემთხვევებით/გარემოებებით გამონწვეული ზარალი:

- პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის ცვლილება სახელის ან გვარის შეცვლისას.
- სამგზავრო დოკუმენტის ჩანაწერში გაპარული უზუსტობა ან/და ხარვეზი, რომელიც არ უშლის ხელს დოკუმენტში ინფორმაციის წაკითხვას და დაზღვეულის მიერ საზღვრის გადაკვეთას.
- ვიზებისთვის განსაზღვრული ფურცლების გახარჯვა.
- პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის გაუქმება პირადი განცხადების საფუძველზე.
- პირადობის დამადასტურებელი საბუთის მოქმედების ვადის ამოწურვა.

- Cost of new ticket or change of date, in case the new travel document cannot be issued before the booked return flight to Georgia.

Limit for the recovery of ID document and postal expenses: EUR/USDO 150 (one hundred and fifty)

Sub-limit for local transportation expenses: EUR/USD 100 (one hundred)

Sub-limit for the purchase of new airline ticket / change of date of the existing one: EUR/USD 250 (two hundred and fifty).

Total limit of document loss cover: EUR/USD 500

#### 4.2 EXCLUSIONS

The following cases are excluded hereunder:

- Change of ID because of change of first name or family name;
- Any inaccuracy and/or defect in the travel document not preventing to read the information contained therein or to cross the border;
- Expiry of pages for visas;
- ID cancellation based on personal application;
- Expiry of the ID validity period;

- პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის ცვტა, რომლის შედეგად დოკუმენტის ვიზუალური მხარე არ შეესაბამება მის პირვანდელ სახეს.
- დაზღვევამდე არსებული ნებისმიერი მიზეზი.
- დაზღვეულის განზრახ ქმედება ან უხეში გაუფრთხილებლობა.
- პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის დამზადებისას/გაცემისას დაშვებული ხარვეზ(ებ)ის გამოსწორება.
- საქართველოს საკონსულოს მიერ საქართველოში დასაბრუნებელი მოწმობის მიღების შემთხვევაში, შემდეგ ეტაპზე ბიომეტრიული პასპორტის მიღებასთან დაკავშირებული ხარჯები.

#### 4.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე +995 32 242 11 11.
- საქართველოში დაბრუნებიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
  - პირადობის დამადასტურებელი საბუთის დაკარგვის, მოპარვის ან ყაჩაღობის დამადასტურებელი ცნობა, გაცემული იმ ქვეყნის სამართალდამცავი ორგანოს მიერ, სადაც მოხდა შემთხვევა.
  - საქართველოს საკონსულოში ან იუსტიციის სახლში ახალი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის ან დასაბრუნებელი მოწმობის გაცემის მოთხოვნის განაცხადის ასლი და დოკუმენტის გაცემასთან დაკავშირებული მოსაკრებლის გადახდის დამადასტურებელი დოკუმენტი.
  - ახალი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის ასლი.

- Wear and tear of the ID document, as a result of which the visual side of the document does not correspond to its original appearance;
- Any pre-existing reason;
- Willful misconduct or gross negligence by the Insured;
- Correction of any defects allowed during the preparation / issuance of the ID document;
- In case of obtaining a return certificate issued by the Consulate of Georgia, the costs related to obtaining a biometric passport at the next stage.

#### 4.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Upon occurrence of the insured event and not later than within 48 (forty-eight) hours, You must contact us on the hotline: +995 32 242 11 11.
- Within 30 (thirty) calendar days from the return to Georgia present the following documents:
  - Certificate of loss theft or robbery of the ID document, issued by the law enforcement agency of the country where the incident took place;
  - A copy of the application to the Consulate or House of Justice of Georgia with a request for a new ID or return certificate, and a document confirming the payment of the corresponding fee;
  - A copy of the new ID document;

- პირადობის დამადასტურებელი საბუთის ფოსტით გადაგზავნის გადახდის დამადასტურებელი ქვითარი (ასეთის არსებობისას).
- სადაზღვევო შემთხვევის ადგილიდან საქართველოს უახლოეს საკონსულომდე და უკან ტრანსპორტირების ბილეთის/ბილეთების ასლები და გადახდის დამადასტურებელი საბუთები (ასეთის არსებობისას).
- ცნობა საქართველოში დასაბრუნებელი ბილეთის გაუქმების, ბილეთის იგივე მარშრუტით გადაფორმების ან ახალი ბილეთის შექმნის შესახებ, დაზღვეულის მიერ დამატებით გადახდილი თანხის მითითებით და შესაბამის ჩასხდომის ტალონი/ტალონები.
- საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ -უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი დოკუმენტების წარმოდგენა.
- Payment receipt for sending the ID document by post (if any);
- Copies of transportation ticket(s) from the place of insurance event to the nearest consulate of Georgia and back, and the documents certifying the payment (if any);
- Certificate of cancellation of the return flight ticket or change of date within the same itinerary or purchase of a new return ticket, with indication of the amount additionally paid by the Insured, and corresponding boarding pass(es);
- We are entitled to request any additional documents if necessary.

## C. ბარგის დაზღვევა

### 5. ბარგის დაზღვევა

#### 5.1 რა არის დაფარული

წინამდებარე დაფარვა ძალაშია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ავიარების დანიშნულების ქვეყანა არ არის დაზღვეულის მუდმივი ან დროებითი ბინადრობის ადგილი.

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის მიბარებული, დარეგისტრირებული ბარგის ავიარების დასრულებიდან 6 საათზე მეტი დროით დაყოვნებით მიღების შემთხვევაში, ჩვენს მიერ, ქვითრების გარეშე, დაზღვეულისთვის ფიქსირებული თანხის ანაზღაურებას, სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში. დაგვიანება ანგარიშდება ავიარების ფაქტიური დასრულებიდან ბარგის დაზღვეულისთვის გადმოცემამდე პერიოდით, რაც უნდა დასტურდებოდეს ავიაკომპანიის მიერ გაცემული შესაბამისი დოკუმენტით.

## C. LUGGAGE INSURANCE

### 5. LUGGAGE DELAY

#### 5.1 WHAT IS COVERED

This cover is valid only in case the country of destination is not the place of permanent or temporary residence of the Insured.

This cover applies to the delay of the Insured's registered luggage by more than 6 hours after the completion of flight, and provides reimbursement of a fixed amount within the limit specified in the Insurance Policy or any of its attachments, where no payment documents need to be presented. Delay shall be estimated based on the period from factual completion of flight until delivery of luggage to the Insured, which must be confirmed by the document issued by the Airline Company.

დამატებით, ჩვენ ავანაზღაურებთ დაგვიანებული ბარგის წამოსაღებად აეროპორტში და უკან - სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში - მგზავრობის ხარჯებს ან ტრანსპორტირების სერვისის გამწევი კომპანიის მიერ ბარგის სასტუმროში მოტანის ხარჯებს, შესაბამისი ქვითრების წარმოდგენის საფუძველზე.

ანაზღაურების ქველიმიტი ბარგის დაგვიანებაზე: 100 (ასი) ევრო/აშშ დოლარი

ანაზღაურების ქველიმიტი ტრანსპორტირების ხარჯებზე: 50 (ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაგვიანების დაფარვაზე: 150 (ასორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი

## 5.2 გამონაკლისები

ბარგის დაგვიანება არ ანაზღაურდება თუ ბარგი ჩამორთმეულ ან/და განადგურებულ იქნა ოფიციალური სამართალდამცავი ორგანოების მიერ.

## 5.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო

### შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაგვიანების შესახებ ინფორმაციის მიღებისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი და ბარგის საჭდი და დააფიქსირეთ ბარგის დაგვიანების ფაქტი სპეციალური ფორმის (PIR-აქტი) შევსების გზით.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე: +995 32 24 11 11 ან მოგვწერეთ შემდეგი ელ. ფოსტის მისამართზე: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- საზღვარგარეთ ყოფნისას ან საქართველოში დაბრუნებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:

Additionally, upon submission of appropriate receipts, We will reimburse You for the transportation expenses to the airport in order to collect the delayed luggage and back to the hotel/rented apartment, or the cost of delivering the luggage to the hotel by a shipping company.

Sub-limit for luggage delay: EUR/USD 100 (one hundred)

Sub-limit for transportation expenses: EUR/USD 50 (fifty)

Total limit for luggage delay cover: EUR/USD 150 (one hundred and fifty)

## 5.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if the luggage was seized and / or destroyed by official law enforcement authorities.

## 5.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the luggage delay and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and declare the fact of the delay by completing the PIR form;
- Immediately and not later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- Whilst being abroad or within 30 (thirty) calendar days of arrival in Georgia present to Us the following documents:

- დაგვიანებული ბარგის გადმოცემის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც დაფიქსირებული იქნება დაგვიანებული ბარგის დაზღვეულისთვის ჩაბარების თარიღი და დრო.
- PIR-აქტი და ბარგის დაბრუნების ამსახველი დოკუმენტის ასლი/ფოტო.
- პასპორტის ასლი/ფოტო.
- ავიაბილეთის, ჩასხდომის ტალონისა და ბარგის ჩაბარების საჭდის ასლები/ფოტოები.
- ტრანსპორტირების ხარჯების დამადასტურებელი საბუთები.
- საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები.

## 6. ბარგის დაკარგვა

### 6.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის მიბარებული, დარეგისტრირებული ბარგის დაკარგვას. ბარგი ითვლება დაკარგულად, თუ იგი ვერ მოიძებნა ავიარების დასრულებიდან 21 (ოცდაერთი) კალენდარული დღის განმავლობაში, რაც უნდა დასტურდებოდეს ავიაკომპანიის მიერ გაცემული შესაბამისი საბუთებით.

ჩვენს მიერ ასანაზრაურებელი თანხა შემოიფარგლება სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტით და განისაზღვრება შემდეგნაირად:

- 20 (ოცი) ევრო/აშშ დოლარი თითოეულ კილოგრამზე, ბარგის საჭდში მითითებული ჩაბარებული ბარგის წონის მიხედვით, მაგრამ არაუმეტეს 400 (ოთხასი) ევროსი/აშშ დოლარისა დაზღვეულზე.
- იმ შემთხვევაში, თუ ბარგის დარეგისტრირებისას არ მოხდა ჩაბარებული ბარგის წონის დაფიქსირება, ანაზღაურება მოხდება ბილეთში დაფიქსირებული დარეგისტრირებული ბარგის მაქსიმალური დასაშვები წონის მიხედვით.

- Document certifying the belated delivery of the luggage, with indication of the date and time of the delivery;
- PIR form and a copy/photo of the document certifying the return of luggage;
- Copy/photo of the passport;
- Copies/photos of airline ticket, boarding pass and luggage tag;
- Documents certifying the transportation expenses;
- Details of the bank account.

## 6. LOSS OF LUGGAGE

### 6.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the loss of the Insured's registered luggage. The luggage shall be deemed lost, if it could not be found within 21 (twenty-one) calendar days after the completion of flight, which must be confirmed by the document issued by the Airline Company.

The amount of reimbursement includes the following amounts within the limits indicated in the Insurance Policy or any of its attachments:

- EUR/USD 20 (twenty) per 1 kg, according to the weight indicated in the luggage tag, not exceeding, however, EUR/USD 400 (four hundred);
- If the weight of luggage was not recorded, the amount of reimbursement shall be calculated based on the maximal allowed weight indicated in the ticket.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაკარგავზე: 400 (ოთხასი) ევრო/აშშ დოლარი.

## 6.2 გამოწვევისას

ბარგის დაკარგვა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას, თუ:

- ის განპირობებულია დაზღვეულის განზრახი ქმედებით, უხეში გაუფრთხილებლობით, საჰაერო ტრანსპორტით სარგებლობის დადგენილი წესების უგულვებელყოფით;
- ბარგი ჩამორთმეულ ან/და განადგურებულ იქნა ოფიციალური სამართალდამცავი ორგანოების მიერ;
- დაზღვეული არ წარმოდგენს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებულ ან/და მოთხოვნილ საბუთებს.
- ასევე არ ანაზღაურდება ბარგიდან ნივთების დაკარგვა

## 6.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაკარგვის შესახებ ინფორმაციის მიღებისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი და ბარგის საჭდი და დააფიქსირეთ ბარგის დაკარგვის ფაქტი სპეციალური ფორმის (PIR-აქტი) შევსების გზით.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე: +995 32 42 11 11 ან მოგვწერეთ შემდეგი ელ. ფოსტის მისამართზე: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- რეისის დასრულებიდან 21 კალენდარული დღის გასვლის შემდეგ და ავიაკომპანიის მიერ ბარგის დაკარგულად აღიარებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
  - PIR-აქტი და ბარგის დაკარგვის ცნობა
  - პასპორტის ასლი/ფოტო

Total limit for loss of luggage: EUR/USD 400 (four hundred).

## 6.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if:

- The luggage was lost in the result of willful misconduct, gross negligence, or breach of any air travel rules;
- The luggage was seized and / or destroyed by official law enforcement authorities;
- The Insured fails to present any of the documents provided by these Conditions and/or additionally requested by the Insurer;
- Loss of any separate items of luggage will not be reimbursed.

## 6.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the loss of luggage and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and declare the fact of loss by completing the PIR form.
- Immediately and not later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- Upon expiry of 21 (twenty-one) days after completion of flight or within 30 (thirty) calendar days after the Airline Company admits the loss, present to Us the following documents:
  - PIR form and a letter certifying the loss of luggage;
  - Copy/photo of the passport;

- ავიაბილეთი, ჩასხდომის ტალონი და ბარგის ჩაბარების საჭი
- საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები

## 7. ბარგის დაზიანება

### 7.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის მიბარებული, დარეგისტრირებული ბარგის დაზიანებას.

სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში, ჩვენ ავანაზღაურებთ:

- დაზიანებული ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთების ხარჯებს
- თუ ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთება შეუძლებელია, ანალოგიური (იგივე ზომის, ხარისხის და მახასიათებლების) ჩემოდნის/ჩანთის შექმნის ხარჯებს

ანაზღაურების ქველიმიტი შეკეთების ხარჯებზე: 50 (ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი

ანაზღაურების ქველიმიტი ჩემოდნის/ჩანთის შენაცვლებაზე: 200 (ორასი) ევრო/აშშ დოლარი, ფრანშიზა: ახალი ჩემოდნის/ჩანთის ღირებულების 10%

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაზიანების დაფარვაზე: 200 (ორასი) ევრო/აშშ დოლარი

### 7.2 გამონაკლისები

ბარგის დაზიანება არ ექვემდებარება ანაზღაურებას, თუ:

- ის განპირობებულია დაზღვეულის განზრახი ქმედებით, უხეში გაუფრთხილებლობით, საჰაერო ტრანსპორტით სარგებლობის დადგენილი წესების უგულვებელყოფით;
- ის არსებობდა ბარგის ავიაკომპანიისთვის ჩაბარებამდე
- ის განპირობებულია ბუნებრივი ცვლილებებით

- Copies/photos of airline ticket, boarding pass and luggage tag;
- Details of the bank account.

## 7. DAMAGE TO LUGGAGE

### 7.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the damage of the Insured's registered luggage.

The amount of reimbursement includes the following amounts within the limits indicated in the Insurance Policy or any of its attachments:

- Cost of repair of the damaged suitcase/travel bag;
- If the suitcase/bag cannot be repaired, the cost of a new similar (size, quality and features) suitcase/bag.

Sub-limit for the repairs: EUR/USD 50 (fifty)

Sub-limit for the replacement expenses: EUR/USD 200 (two hundred), deductible: 10% of the cost of a new suitcase/bag

Total limit for the damage to luggage: EUR/USD 200 (two hundred)

### 7.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if:

- The luggage was damaged in the result of willful misconduct, gross negligence, or breach of any air travel rules;
- The damage existed before the luggage was handed over to the airline;

- ის განპირობებულია მისი შიგთავსის ფიზიკური მახასიათებლებით (წონის შემცირება, გაჟონვა, ზომებში შემცირება, აფეთქება, აალება, დაობება)
- ის გამოწვეულია მასში მყოფი საკვებით, სითხეებით, საღებავებით, ქიმიური ნივთიერებებით, ჟანგით
- ასევე არ ანაზღაურდება ბარგის გარეთა ზედაპირის გაკაწვრა, ფერის გადასვლა, რომელიც არ იწვევს მისი ფუნქციის დაკარგვას

### 7.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაზიანების შეტყობისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი, ბარგის საჭდი და დაათვალიერებინეთ ოფისის თანამშრომელს დაზიანებული ბარგი. ბარგის დათვალიერების შედეგად თანამშრომელი შეავსებს დაზიანების აქტს (Damage Report) და გადმოგცემთ მის ერთ ეგზემპლარს.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე +995 32 2 42 11 11 ან მოგვწერეთ ელ. ფოსტის შემდეგ მისამართზე: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- საქართველოში დაბრუნებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
  - პასპორტის ასლი/ფოტო
  - ავიაბილეთი, ჩასხდომის ტალონი და ბარგის ჩაბარების ქვითარი (საჭდი)
  - აეროპორტის უფლებამოსილი პირის მიერ გაცემული ცნობა, ბარგის დაზიანების აღწერილობით და ჩემოდნის/ჩანთის შეძენის წლის მითითებით (Damage Report).
  - დაზიანებული ჩემოდნის/ჩანთის ფოტოსურათები, მისი შეკეთების შემთხვევაში ფოტოსურათები შეკეთების შემდეგ

- The damage was caused by natural wear and tear;
- The damage is due to the physical characteristics of its contents (weight reduction, leakage, reduction in size, explosion, ignition, decay);
- The damage was caused by food, liquids, paints, chemicals, rust in the suitcase/bag;
- External scratches, discoloring, not affecting the function of the suitcase/bag.

### 7.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the damage to the registered luggage and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and allow the employee of the office to inspect Your luggage. After inspection the employee will file the Damage Report and give you one copy.
- Immediately and not later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: [travel@tbcinsurance.ge](mailto:travel@tbcinsurance.ge)
- Within 30 (thirty) calendar days of arrival to Georgia present to Us the following documents:
  - Copy/photo of the passport;
  - Airline ticket, boarding pass and luggage tag;
  - Letter issued by the authorized employee of the airport, with the description of the damaged luggage and the year of purchasing of suitcase/bag (Damage Report).
  - Photos of the damaged suitcase/bag; photos after the repair;



- ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთების ხარჯების დამადასტურებელი დოკუმენტი
- ახალი ჩემოდნის/ჩანთის შექმნის დამადასტურებელი დოკუმენტი და მისი ფოტოსურათი
- საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები

## 8. სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის წესი და ვადები

ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან, დაზღვეულის მიერ სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ შეტყობინების ან/და საბუთების წარდგენის ვადის გადაცილების შემთხვევაში.

ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ წარმოდგენილი დოკუმენტაციის ნოტარიულად დამტკიცებული თარგმანი (თარგმანის და ნოტარიულად დამოწმების ხარჯები წარმოადგენს დაზღვეულის/დამზღვევის ვალდებულებას), გარდა ინგლისურ და რუსულ ენებზე წარმოდგენილი საბუთებისა. ამასთან, ჩვენი მოთხოვნისას, დაზღვეული - ვალდებულია მოგვანიჭოს მესამე პირებისგან სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის ან/და დოკუმენტაციის მოთხოვნის უფლება.

ასანაზღაურებელი თანხის ჩარიცხვა მოხდება წინასწარ შეთანხმებულ საბანკო ანგარიშზე, ჩვენს მიერ მოთხოვნილი ყველა აუცილებელი დოკუმენტის მიღებიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

- Documents certifying the cost of repair of the damaged suitcase/bag;
- Documents certifying the cost of the new suitcase/bag and a photo of the new suitcase/bag;
- Details of the bank account.

## 8. TERMS AND CONDITIONS OF REIMBURSEMENT

We shall be released from our obligation to reimburse the loss, if the Insured fails to timely notify Us about the insured event and/or fails to submit the necessary documents within the specified timeline.

We have the right to request translation of the submitted documents duly certified by the notary (cost of translation and notary services shall be covered by the Insured/Policyholder), unless the documents are submitted in the English or Russian languages. At the same time, upon our request, the Insured must empower us with the right to request claim related information and/or documents from the third parties.

The amount of reimbursement shall be transferred to the agreed bank account, within 5 (five) working days after receipt of all the requested documents